

WESTERN NORTHLANDS - OBJECTIVES AND
PROGRESS

Sector: Economic Development

7-15-55

Reference Material

WESTERN
NORTHLANDS
OBJECTIVES AND PROGRESS

LES TERRES
SEPTENTRIONALES DE L'OUEST
OBJECTIFS ET RÉALISATIONS

1978

QUEEN
HT
395
.C32
N42
1978



Government
of Canada

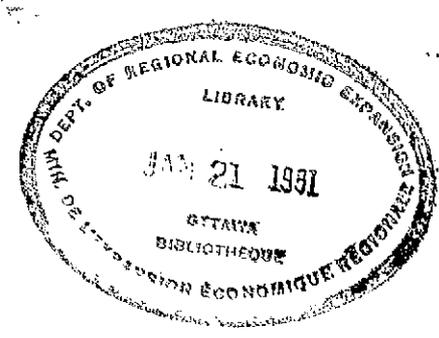
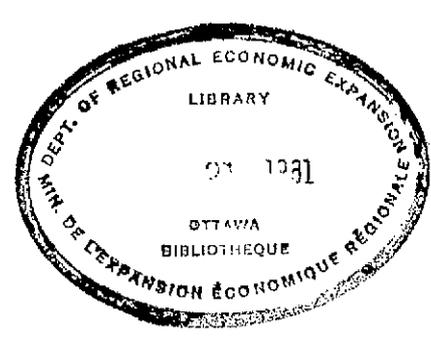
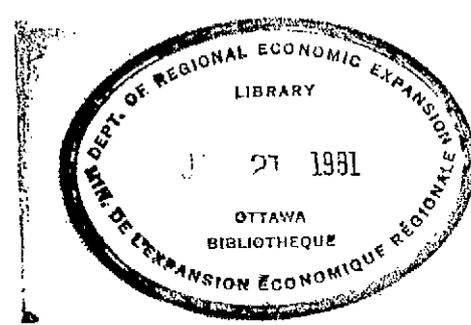
Gouvernement
du Canada

Regional
Economic
Expansion

Expansion
Économique
Régionale

HC
117
N48
C28
C.2

Discussion Paper
Document de travail



OBJET

1. Le présent document constitue le premier rapport régional présenté au Cabinet sur la réalisation des objectifs généraux des ententes auxiliaires sur les terres septentrionales de l'Ouest, que le ministère de l'Expansion économique régionale (MEER) a signées avec l'Alberta, le Saskatchewan, le Manitoba et l'Ontario. Outre la mention des réalisations, le document renferme un exposé des données historiques et actuelles qui se rapportent au programme, et s'étend aux objectifs déjà fixés à la lumière de l'expérience acquise durant les quatre années de planification, de consultation et de mise en oeuvre.

HISTORIQUE

2. Par "terres septentrionales de l'Ouest", on entend la partie septentrionale intermédiaire du Canada, qui couvre le nord de l'Ontario et des provinces de l'Ouest, de la baie d'Hudson à l'océan Pacifique. Sauf en Colombie-Britannique et dans une partie de l'Alberta, cette région correspond à peu près au bouclier précambrien et comprend la plus grande partie de la région sur laquelle portait la charte historique de la Compagnie de la baie d'Hudson. Pour bien comprendre la situation dans laquelle les autochtones des terres septentrionales de l'Ouest vivent actuellement, il convient de bien connaître les caractéristiques physiques du sol du bouclier et les répercussions culturelles et économiques qu'a eues l'époque de la traite des fourrures.
3. La nécessité de l'intervention du gouvernement dans le développement socio-économique des terres septentrionales de l'Ouest découle du rôle historique joué par le commerce des fourrures dans la répartition démographique actuelle, de la restriction des ressources naturelles et des autres possibilités de développement économique dont disposent les communautés autochtones et des grandes difficultés rencontrées par les autochtones qui veulent participer au nouvel essor industriel de leur région.
4. Lors de la préparation du rapport sur les activités du MEER pour l'année 1972-1973, qui a amené la signature des ententes-cadres de développement (ECD) avec les gouvernements provinciaux, on s'est particulièrement attaché à l'analyse de la situation économique et des possibilités de développement dans les terres septentrionales de l'Ouest. A la suite des délibérations de la Conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest, tenue en 1973, et des premières consultations entre les ministères fédéraux et provinciaux au sujet des ECD, les divers gouvernements ont convenu de collaborer à la mise en oeuvre d'un grand programme intergouvernemental de développement socio-économique dans cette région.

WESTERN NORTHLANDS - OBJECTIVES AND PROGRESS

OBJECT

1. This paper is the first regional report on the progress being made toward the general objectives of the DREE Western Northlands subsidiary agreements with the provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario. In addition to reporting progress, the paper reviews historical and current factors relevant to the program and expands on the original objectives, based on experience gained through four years of planning, consultation and implementation.

BACKGROUND

2. Western Northlands is the term used for that portion of the mid-northern section of Canada in Ontario and the western provinces. It extends across the northern part of these provinces from Hudson Bay to the Pacific Ocean. Except in British Columbia and part of Alberta, it approximates the Precambrian Shield and includes most of the area covered by the historic charter of the Hudson's Bay Company. The physical influences of the Shield terrain and the cultural and economic impacts of the fur-trading era are critical elements in understanding the present circumstances of native people in the Western Northlands.
3. The need for special government involvement in current socio-economic development in the Western Northlands is rooted in the historic influence of the fur trade on present-day settlement patterns, the limitations of the natural-resource base and other economic development opportunities available to native communities, and the major constraints facing native people wishing to take part in the modern wave of industrial development in their region.
4. During the 1972-73 review of DREE activities, which led to the signing of General Development Agreements (GDAs) with provincial governments, careful attention was given to analysis of the economic circumstances and opportunities in the Western Northlands. Subsequent discussions at the Western Economic Opportunities Conference (WEOC) of 1973, and during the initial federal-provincial Ministerial meetings on the GDAs, resulted in agreement in principle to cooperate on a broad intergovernmental program of socio-economic development in this region.

5. Afin de favoriser l'application de ce programme, tout en poursuivant les travaux de consultation et de planification en vue d'engagements à plus long terme, des ententes auxiliaires provisoires sur les terres septentrionales ont été signées, en 1974-1975, avec les provinces de l'Alberta, du Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario dans le cadre des ECD. Ces ententes provisoires, qui s'étendaient sur des périodes de deux à quatre ans, avaient des objectifs généraux semblables, mais une portée et un contenu prenant en compte les priorités et les structures organisationnelles de ces provinces. Dans les provinces de l'Ouest, y compris la Colombie-Britannique, à la suite d'accords conclus lors de la Conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest, on s'était engagé de façon particulière à améliorer le réseau routier du Nord. Au Manitoba et en Saskatchewan, la quote-part fédérale du programme des transports financée conjointement par le MEER et le MDT était incorporée dans des ententes provisoires à portée générale sur les terres septentrionales. En Alberta, des ententes distinctes sur le système de transport dans le Nord sont venues compléter les autres activités de développement entreprises en vertu de l'entente provisoire sur les terres septentrionales en Alberta. En Colombie-Britannique, où l'on a divisé les terres septentrionales en plusieurs régions pour fins de planification, les ententes sur les transports dans le Nord ont été mises en application de concert avec d'autres activités de développement. En Ontario, la première entente provisoire sur les terres septentrionales avait une portée fort restreinte; il reste encore à définir l'orientation que prendra l'action fédérale-provinciale en vue de favoriser le développement socio-économique dans le Nord.

6. Les premières ententes provisoires conclues avec le Manitoba et l'Alberta ont été depuis remplacées par des ententes quinquennales. Une entente similaire à long terme est présentement en voie de négociation avec la province du Saskatchewan. Le présent document rapporte les progrès réalisés au cours des trois premières années de mise en oeuvre de ces ententes provisoires et à long terme.

LES FACTEURS

7. Le principal objectif des ententes sur les terres septentrionales de l'Ouest est d'aider les autochtones vivant dans ces régions à participer pleinement à la vie actuelle et au développement futur de leur région. Un objectif moins audacieux serait inacceptable pour les autochtones et finirait à la longue par nuire à la nation. Certains penseront qu'il s'agit là d'un objectif trop idéaliste; il faut toutefois se rappeler que ce n'est que récemment que les habitants du Nord ont cessé de jouer un rôle prépondérant dans l'économie régionale, et qu'il est possible de compenser cette perte par l'adoption de mesures tenant compte de la nouvelle réalité qui émerge dans les terres septentrionales.

5. To get action started, while planning and consultation continued toward longer term commitments, interim Northlands subsidiary agreements under the GDAs were signed during 1974-75 with the provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario. These interim agreements, which evolved to cover periods of two to four years, had similar general objectives but varied in scope and content largely in response to provincial priorities and organizational structures. In the western provinces, including British Columbia, there was a specific commitment to northern roads, as a result of accords reached at the WEOC. With Manitoba and Saskatchewan the transportation commitment, funded jointly by DREE and Ministry of Transport (MOT) was incorporated into broad interim Northlands agreements. With Alberta, separate northern transportation agreements have complemented other development activities under an interim Alberta North agreement. In British Columbia, where a sub-regional approach to development planning was favoured over a broader Northlands concept, northern transportation agreements have been implemented in relation to other development activities. In Ontario, the initial interim Northlands agreement was very limited in content and the future direction of joint federal-provincial action in support of northern native socio-economic development has still to be determined.

6. In Manitoba and Alberta the initial interim agreements have now been replaced by longer term, five-year agreements. A similar longer term agreement is presently under negotiation with the Province of Saskatchewan. This paper reports on progress during the first three years of these interim and longer term agreements.

FACTORS

7. The prime objective of the Western Northlands agreements is to assist native residents to take a full part in the present life and future development of their region. Anything less would be unacceptable to the people and, over time, damaging to the nation. This objective may sound idealistic to some, but it is only in recent years that native northerners have lost their predominant role in the regional economy and the factors that have contributed to this loss can be offset by measures appropriate to the emerging new Northlands reality.

Les facteurs historiques

8. Avant l'arrivée des Européens et l'introduction du commerce des fourrures au XVII^e siècle, cette région nordique de forêt boréale et de terrain subarctique avait une population clairsemée, composée d'Indiens et d'Esquimaux de nationalités différentes. L'illustration 1 de l'appendice A indique la répartition générale des groupes linguistiques et des tribus avant l'arrivée des Européens. Outre les principaux groupes linguistiques (Athapaskans, Algonquins, Sioux et Esquimaux), on y retrouvait un grand nombre de tribus ayant des cultures et des moyens de subsistance fort distincts. Les ressources naturelles en terre et en eau à l'intérieur de leur domaine représentaient le principal motif déterminant de la distribution de la population et du style de vie des différents groupes. Les établissements permanents étaient rares, car la population devait se déplacer au fil des saisons pour échapper aux rigueurs du climat et trouver de la nourriture. Ils vivaient, en somme, en parfaite harmonie avec la nature.

9. Il y a environ trois cents ans, le mode de vie dans les terres septentrionales de l'Ouest fut ébranlé avec l'arrivée des Européens venus de l'est par les cours d'eau intérieurs ou par mer en pénétrant directement dans la baie d'Hudson. Leur influence fut d'abord négligeable. Les nouveaux venus ne désiraient qu'une chose - des fourrures. La population indigène sut s'adapter à cette demande de fournir aux Européens les fourrures convoitées tout en profitant des marchandises qu'ils leur offraient en échange. Avec le temps, ce commerce des fourrures, qui présentait des avantages pour tous, devait avoir de grandes répercussions sur le mode de vie des autochtones. Il commença par modifier la répartition du territoire entre les différentes nations, puis détermina peu à peu le schème des établissements, lequel subsiste encore de nos jours. L'illustration 2 de l'appendice A indique les principaux postes et voies de traite des fourrures et fait ressortir l'influence que le commerce des fourrures a eu sur la répartition des groupes linguistiques et des tribus.

10. Le commerce des fourrures s'est poursuivi pendant trois siècles, qui ont été marqués par une forte évolution des rapports entre les compagnies et les divers groupes autochtones. Au début, la Compagnie de la baie d'Hudson n'avait que quelques postes de traite sur les côtes de la baie James et de la baie d'Hudson pour ramasser les fourrures du vaste territoire sur lequel la Compagnie avait la monopole, en vertu de la charte accordée en 1670 au "Gouverneur et à la Compagnie des Aventuriers d'Angleterre commerçant dans la baie d'Hudson". Ce système de collecte était assuré par des courriers indigènes qui apportaient aux forts les fourrures récoltées partout sur le territoire. C'étaient surtout les Cris, les Assiniboines et les Métis qui remplissaient ces fonctions. Comme intermédiaires, ils avaient le premier choix des marchandises contre lesquelles les fourrures étaient troquées (y compris des fusils et des munitions), ce qui leur a permis d'acquérir plus de pouvoir par rapport aux autres groupes et d'étendre leurs territoires vers l'ouest et vers le nord. En outre, les forts de la baie d'Hudson et de la baie James donnèrent une nouvelle vocation aux Indiens et aux Métis de la place, celle de fournisseurs de nourriture et de guides des employés de la Compagnie. Les possibilités de ces nouvelles occupations augmentèrent encore lorsque la Compagnie de la baie d'Hudson et d'autres sociétés de commerce des fourrures étendirent leurs opérations à l'intérieur des terres.

Historical Factors

8. Prior to the appearance of Europeans, and the introduction of the fur trade during the 17th century, this northern region of boreal forest and sub-arctic terrain was sparsely populated by people of several Indian and Eskimo nations. An illustration of the general distribution of linguistic and tribal groups, just prior to the European arrival, is provided as Illustration 1 in Annex A. Aside from the major linguistic divisions of Athapascan, Algonquian, Siouan and Eskimoan, there were many tribal nations with distinct cultures and bases of subsistence. The main determinant of population distribution and way of life was the natural resources of land and water within their domain. Permanent, year-round settlements were few, as the dictates of climate and food supply favoured a seasonal migratory lifestyle, which is said to have been in harmony with nature.

9. About 300 years ago, life in the Western Northlands came under new influences. By inland waterways from the east and by sea directly into Hudson Bay the Europeans arrived. At first the effects were not great. The main interest of the new arrivals was furs, and the native residents readily adapted their accustomed lifestyle to provide furs and receive benefit from the European goods offered in trade. Over time, this mutually beneficial fur trade was to exert major impacts on the native way of life. It soon started to alter the territorial distribution of tribal nations and eventually established the pattern of settlements that exists today. An illustration of the main fur-trading routes and posts, and the influence of the fur trade on the distribution of linguistic and tribal groups, is provided in Illustration 2 in Annex A.

10. During the 300 years of the fur trade, there was an evolution of the role relationships between the trading companies and the various native groups. At first, the Hudson's Bay Company (HBC) depended on a few trading forts on the shores of James and Hudson Bays to gather the furs from the vast territory assigned under the 1670 charter given to "The Governor and the Company of Adventurers of England trading into Hudson's Bay". This system relied on native couriers to bring the furs from near and far to the forts. The role was performed in large measure by Cree and Assiniboine Indians and related Metis. This role of middleman, with its consequent first choice of trade goods (including guns and ammunition), gave these people a new status in their relations with others, and was a factor in the westward and northward extension of their territories. The establishment of these forts on the Hudson and James Bays also provided local Indians and Metis with a start on new roles as food procurers and guides to company personnel. The opportunities for these new occupations were to expand as the HBC and other fur-trading companies extended their operations inland.

11. Vers 1750, le monopole de la Compagnie de la baie d'Hudson fut sérieusement remis en question par la Compagnie du Nord-Ouest et d'autres marchands de fourrure de Montréal, qui construisirent des postes de traite à l'ouest des Grands Lacs interceptant par le fait même les fourrures qui étaient auparavant destinées aux forts de la baie d'Hudson et de la baie James. La Compagnie de la baie d'Hudson décida alors de s'installer plus à l'intérieur des terres. Au cours des quelques décennies suivantes, elle établit des postes de traite et des forts le long de tous les grands cours d'eau du Nord. Cette prolifération des postes de traite eut pour conséquence de diminuer le rôle de courrier des Indiens cris et assiniboines, mais, par contre, elle contribua à augmenter les possibilités de la main-d'oeuvre indigène en matière d'approvisionnement des Européens en denrées agricoles. La construction de ces postes de traite a donc eu une influence considérable sur le mode des établissements autochtones à travers l'étendue des terres septentrionales.

12. Le noyau communautaire constitué par la plus grande stabilité des postes de traite attira bientôt d'autres éléments qui ont contribué à la formation d'agglomérations permanentes et à l'instauration d'un nouveau mode de vie pour la population indigène. Les missionnaires apportèrent de nouveaux concepts religieux, puis, plus tard, de nouveaux systèmes d'éducation. De son côté, le gouvernement exerça une influence sur la façon de vivre des autochtones, d'abord par les traités et la création des réserves, puis par la structure administrative créée en vertu de la Loi sur les Indiens, et enfin, ces dernières années, par un éventail de services de bien-être et d'assistance sociale. Pendant toute cette période d'évolution, les modifications apportées au commerce et au transport ont graduellement enlevé à la grande majorité de ces communautés leur assise économique traditionnelle.

13. A mesure que le commerce des fourrures voyait son rôle économique diminuer dans l'Ouest et que les cours d'eau perdaient de leur importance comme routes de transport, de nouveaux facteurs fort néfastes à la population indigène des terres septentrionales se manifestaient. Le mode de vie axé sur les migrations saisonnières avait en grande partie disparu avec la création des postes de traite, la décimation des troupeaux de bisons des plaines et, enfin, l'expansion des colonies agricoles dans les prairies du Sud. La majorité des terres allouées aux réserves indiennes et celles entourant les agglomérations du Nord, en général, se prêtaient mal à la culture, et la chasse et le piégeage qui s'étaient poursuivis pendant toute l'époque du commerce des fourrures avaient décimé la faune. Si les conditions de vie des autochtones s'étaient détériorées partout au pays à mesure que les colons européens s'installaient plus avant dans les terres, nulle part ailleurs la situation ne devint plus tragique que dans les terres septentrionales de l'Ouest, où la pénurie de nourriture s'allie à l'isolement et à la rigueur du climat. Jusqu'à tout récemment, les soins médicaux y étaient presque inexistants et le système d'éducation restreint aux niveaux les plus élémentaires. On ne pouvait y trouver d'emploi rémunéré, et la plupart des gens ne tiraient qu'un revenu minimal de la chasse, du piégeage et de la pêche. Les programmes universels d'aide sociale créés au cours des trente dernières années ont permis de soulager quelque peu la pauvreté dans ces régions, mais la misère persiste chez un grand nombre de communautés autochtones du Nord.

11. By the mid-1700s, the charter monopoly of the HBC was being seriously threatened by the North West Company and others trading out of Montreal. Posts were being established westward from the Great Lakes and cutting off shipments of furs to the Hudson and James Bay forts. In response, the HBC moved inland. The next few decades saw the spread of trading posts and forts along all the major waterways of the Northlands. While this proliferation of trading points diminished the courier role of the Cree and Assiniboine Indians, it greatly expanded the opportunities for native employment in the provision of country food to the Europeans. Of more lasting significance was the influence of these fur-trading posts on the future pattern of native settlements throughout the Northlands.

12. The community nuclei provided by the more lasting trading posts soon attracted other elements that contributed to the evolution of permanent settlements, and a different way of life for their native inhabitants. Missionaries introduced new concepts of religion and, over time, new educational systems; government influenced living patterns, first through treaties and the establishment of reserves, then through administrative arrangements under the Indian Act, and in recent years through an array of social and welfare services; and all during this evolution, changing commerce and transportation systems were steadily depriving the great majority of the communities of their original economic base.

13. As the fur trade declined to a minor role in the economy of the west and the waterways lost their importance as transportation routes, new factors emerged that bore heavily on the native population of the Northlands. The seasonal, migratory way of life had largely disappeared under the settling influence of the trading posts, combined with the decline of the buffalo herds on the plains and, finally, the spread of agricultural settlement throughout the southern prairies. Most of the lands allotted as Indian reserves, and the lands surrounding northern communities in general, proved ill-suited to any form of agriculture and the years of hunting and trapping for the fur trade had taken their toll on the supply of wildlife. Although the plight of native people intensified throughout the country, with the advance of European settlement, in no place did it become more desperate than in the Western Northlands. Scarcity of food was combined with the hardships of isolation and the severity of climate. Health services were almost non-existent and education opportunities restricted to the most elementary levels until very recent years. Wage employment was not available and cash income from hunting, trapping and fishing remained minimal for most people. Some relief from poverty arrived with the introduction of universal social welfare programs during the last 30 years but the desperate conditions in many northern native communities have persisted to this day.

Les facteurs actuels

14. A l'heure actuelle, les industries basées sur l'exploitation des ressources minières, forestières et hydrauliques viennent de plus en plus s'implanter dans les terres septentrionales. Contrairement au commerce des fourrures, qui n'a exigé au début qu'une faible adaptation culturelle de la part des autochtones, ces nouvelles activités entraînent un bouleversement total du mode de vie de ceux qui veulent y participer. Le plus souvent, les emplois n'existent que dans les agglomérations urbaines éloignées des établissements nés du commerce des fourrures et exigent des compétences et des aptitudes que la majorité des autochtones adultes ne possèdent pas.
15. La population adulte actuelle refuse en général de faire la transition difficile vers un mode de vie complètement différent et de s'intégrer aux villes qui croissent rapidement dans le Nord industrialisé. De leur côté, les jeunes, qui constituent un pourcentage exceptionnellement élevé de la population, sont déchirés par le dilemme d'avoir à choisir entre la façon de vivre des Blancs, au prix du reniement de leurs coutumes ancestrales et de leurs liens avec la communauté, et la lutte pour une existence misérable dans leur milieu pendant que des étrangers deviennent prospères grâce aux ressources de la région.
16. Rien n'indique qu'une grande partie des 180 000 personnes, qui vivent à l'heure actuelle dans les agglomérations autochtones du nord de l'Ontario, du Manitoba, du Saskatchewan et de l'Alberta, en particulier les 85 000 adultes, décideront d'aller vivre dans les nouveaux centres industriels du Nord ou dans les villes du Sud. Il convient donc d'étudier les possibilités de développement qui s'offrent à ces communautés et de déterminer, en collaboration avec les habitants de ces régions, les façons de réaliser ces possibilités tout en tenant compte de l'économie régionale actuelle et future. L'illustration 3 de l'appendice A donne une idée générale des ressources exploitables qui sont plus ou moins accessibles aux communautés autochtones des terres septentrionales.
17. Il existe de grandes différences entre les diverses régions des terres septentrionales pour ce qui est des ressources qui permettraient aux communautés autochtones de développer leur agriculture, l'industrie forestière, la pêche, le piégeage et l'exploitation des ressources renouvelables. Outre les cultures maraîchères, la récolte du riz sauvage et l'élevage du bétail pour les besoins locaux, la pauvreté des sols et le climat restreignent l'agriculture aux régions situées au sud et à l'ouest du bouclier précambrien. L'industrie forestière fournit actuellement de l'emploi et présente, pour certaines agglomérations, des possibilités d'expansion; cependant, les restrictions imposées par la coupe autorisée et l'éloignement des marchés sont particulièrement sévères dans les parties plus au nord. A l'heure actuelle, la pêche est la principale occupation dans bon nombre d'agglomérations situées près des grands lacs et pourrait offrir une plus grande source de revenu; toutefois, les ressources disponibles limitent le nombre de personnes qui peuvent vivre de cette activité. Dans la plupart des agglomérations des terres septentrionales, un grand nombre de familles dépendent toujours du piégeage et de la chasse pour se procurer un revenu supplémentaire et subsister.

Current Factors

14. The Northlands is now a region of increasing industrial activity based on its mineral, forest and water-power resources. Unlike the fur trade, which initially required little cultural adjustment for native participation, this new commerce demands a complete change of lifestyle for native northerners who wish to become involved. In most cases the jobs are in urban-type communities some distance from the settlements induced by the fur trade, and require skills and attitudes foreign to the majority of the adult native people.
15. The present adult population in the native communities has largely rejected the difficult transition to a completely new way of life and has remained apart from the rapidly growing towns of the industrial north. The young people, who make up an unusually high percentage of the total population, are faced with the traumatic dilemma of opting for the white man's ways, at the cost of forsaking their ancestral life and community ties, or struggling for a meagre existence in their home setting while outsiders prosper on the resources of their region.
16. There is little to indicate that a large percentage of the 180 000 people presently living in the native communities of northern Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, particularly the 85 000 adults, will decide to move to the new northern industrial centers or to southern cities. Therefore, it is important to assess the development opportunities available to these communities and determine, with the people, how these opportunities can be fulfilled within the present and future regional economy. Illustration 3 in Annex A presents a general picture of the relative availability of resource-based activities to the native communities in the Northlands.
17. The range of resources available to native communities for development opportunities based on farming, forestry, fishing, trapping and renewable-resource management varies considerably across the Northlands region. Aside from home gardening, harvesting wild rice and raising livestock for local consumption, farming is restricted by poor soils and climate to southern and western areas off the Precambrian Shield. Forestry provides current employment and opportunities for expansion for some communities, but with severe limitations imposed by allowable cut and distance to markets, particularly in the northern sections of the region. Fishing is now the main occupation in many communities located on large lakes and can be improved as a source of income, but with limitations on numbers of people that can be supported by the available resource. Trapping and hunting still provide supplementary income and country food for many families in most Northlands communities. The activity with greatest development potential in many communities is expansion of the role of native people in the conservation and management of renewable resources including: research and protection services; recreation and tourist operations; development and operation of national and provincial parks and conservation areas; and other forms of land and water resource management.

Dans un grand nombre d'agglomérations, les autochtones pourraient jouer un rôle de plus en plus grand dans la conservation et la gestion des ressources renouvelables. Parmi les activités que l'on pourrait créer dans ces domaines, mentionnons les services de recherche et de protection, les services récréatifs et touristiques, l'aménagement et l'exploitation de parcs et de secteurs de conservation nationaux et provinciaux, et d'autres formes de gestion des ressources terrestres et hydrauliques.

18. Bien que l'exploitation des possibilités économiques au niveau de la communauté soit essentielle, il faut également que les autochtones participent davantage aux activités dans les centres industriels du Nord si l'on veut que ces gens prennent une part active à la vie économique et sociale de leur région. La décision finale appartient aux autochtones eux-mêmes, mais les gouvernements peuvent prendre des mesures en vue d'aplanir les difficultés et de leur offrir des possibilités de choix.
19. L'insuffisance des moyens de transport entre les agglomérations autochtones et les centres industriels n'est qu'un des facteurs à considérer; toutefois, il s'agit là d'un des principaux obstacles à la participation des autochtones dans les nouveaux centres urbains. L'illustration 3 de l'appendice A montre les réseaux routiers, ferroviaires et aériens en place actuellement. Il est important de souligner qu'on améliore le réseau de transport à l'intérieur de chaque province, mais qu'il n'y a pratiquement aucune construction de réseau de transport est-ouest entre les différentes provinces. On est loin du réseau de transport par les cours d'eau utilisés à l'époque du commerce des fourrures et des voies routières qui existent dans le sud de ces provinces. Cette carence crée un problème de communication entre les agglomérations et limite l'accès aux emplois d'une province à une autre.
20. Ce n'est que récemment que les gouvernements et les sociétés ont mis sur pied des programmes visant à inciter les autochtones à travailler dans les industries minières et forestières et dans d'autres industries. La majorité des activités liées à ces programmes ont été créées en vertu des ententes sur les terres septentrionales. Il faut évidemment poursuivre ces efforts, et même en augmenter la portée. Toutefois, à long terme, il est plus important d'aider les autochtones à s'intégrer dans les secteurs professionnels et dans le secteur des services au sein des économies en expansion dans le Nord. Car si l'industrie offre l'emploi et les revenus dont on a besoin dans l'immédiat, le taux de disponibilité de ces emplois pour la population indigène du Nord dépendra cependant d'un grand nombre de facteurs, y compris l'assentiment des sociétés, des syndicats et des autres institutions à bien vouloir favoriser le processus d'innovation et d'adaptation nécessaire.

18. Although the development of economic opportunities at the community level is essential, greater participation of native people in the northern industrial centres also must occur if these people are to take a full part in the total economic and social life of their region. The decision rests with the people, but governments can take actions that lessen constraints and open opportunities for choice.

19. Lack of transportation access between native communities and industrial centres is only one factor involved, but it alone has posed a major constraint to native involvement in the new centres. The present structure of road, rail and air routes is shown in Illustration 3 of Annex A. It is worthy of special note that, while access is being improved within each province, there is virtually no development of east-west transportation routes between provinces. This factor is in sharp contrast to the waterway transportation routes of the fur-trading era and to the transportation pattern in the southern parts of the provinces. It poses a major change in linkages between communities and a constraint on access to employment opportunities across provincial boundaries.

20. Programs to encourage employment of native northerners in mining, forestry and other industrial jobs have only recently been undertaken by both governments and companies. Much of the stimulus for this activity has come from the Northlands agreements. These efforts must be continued and expanded. However, of perhaps more importance in the long term is assistance to help native people prepare for participation in the full range of professional and other service-sector roles in the developing northern economies. Industrial jobs offer immediate employment and income benefits but the rate at which these jobs become available to the indigenous peoples of the north will depend on a wide variety of factors, including the willingness of the corporations, trade unions and other contributing institutions to encourage the required process of innovation and adjustment.

LES OBJECTIFS

21. Les ententes sur les terres septentrionales de l'Ouest se fondent sur les facteurs déjà mentionnés. On a laissé entendre que pour aider les autochtones qui vivent dans les agglomérations du Nord à reprendre une place prépondérante dans le développement régional, il faudra l'effort concerté des gouvernements fédéraux et provinciaux pour coordonner et améliorer les programmes qu'ils mettent sur pied.
22. Les objectifs énoncés pour les programmes des terres septentrionales dans les documents d'étude et, d'une façon un peu différente, dans les ententes fédérales-provinciales qui en ont découlé, sont les suivants:
- donner aux habitants de la région des choix et des possibilités de participer au développement de leur région;
 - donner aux gens qui le désirent la possibilité de poursuivre leur propre mode de vie avec une fierté et une détermination accrues;
 - favoriser l'utilisation rationnelle des richesses naturelles de la région au profit de la population de la province et de la région, tout en appliquant des mesures de conservation des ressources.
23. Pour réaliser ces grands objectifs, il fallait, autant qu'il était possible dans chaque province, mettre sur pied un ensemble de programmes et de projets coordonnés axés sur les objectifs sectoriels suivants:
- 1) Développement humain et services communautaires
Aider les familles et les collectivités à créer un milieu social et physique propre à améliorer la qualité de la vie et à susciter la participation des gens aux affaires communautaires et aux possibilités de développement.
 - 2) Exploitation des ressources et développement économique communautaire
Aider à l'évaluation, à la planification et à l'exploitation des ressources et des autres possibilités de développement économique des collectivités.
 - 3) Transports et communications
Chercher à doter chaque collectivité de routes ouvertes l'année durant pour assurer le transport des marchandises et l'obtention des services, et fournir en outre les infrastructures requises en matière de communication pour accroître la participation des gens aux affaires communautaires, provinciales et nationales.

OBJECTIVES

21. The Western Northlands agreements were founded on an understanding of the factors already described. It was reasoned that there would have to be a concerted effort to coordinate and enhance both federal and provincial government programs if the native people in northern communities were to be assisted in regaining a full part in regional development.

22. In the initial discussion papers and, with some variations, in the subsequent federal-provincial agreements, the Northlands program objectives were stated as follows:
 - to provide options and opportunities for the people of the region to participate in the social and economic development of their region;

 - to provide the opportunity for people, who wish to do so, to continue their own way of life with enhanced pride and purpose; and

 - to encourage the orderly utilization of the natural resources of the region in harmony with resource conservation and for the benefit of the inhabitants, the province and the nation.

23. To pursue these broad objectives it was determined that, insofar as possible within each province, it would be necessary to mount a highly coordinated set of programs and projects within the following sectoral objectives:
 - (1) Human Development and Community Services - to assist families and communities to provide a social and physical environment conducive to the improvement of the quality of life and the participation of people in community affairs and development opportunities;

 - (2) Resources and Community Economic Development - to provide the resources necessary for the assessment, planning, development and support of resource-based and other opportunities for community economic development;

 - (3) Transportation and Communication - to provide year-round access to all communities for the transportation of people, goods and services, and to provide communication infrastructure to increase the participation of people in community, provincial and national affairs.

24. Même si chaque province a des priorités différentes, on poursuit ces objectifs généraux et sectoriels grâce aux ententes provisoires signées avec l'Alberta et le Saskatchewan, et à l'entente quinquennale qui a remplacé l'entente provisoire au Manitoba. L'entente provisoire conclue avec l'Ontario a une portée très limitée; toutefois, les discussions continuent entre les gouvernements fédéral et provincial en vue d'élaborer de nouvelles ententes.

25. L'expérience tirée de la mise en application de ces ententes ainsi que les nombreuses discussions qui ont eu lieu avec les habitants du Nord dans le cadre de la planification, de l'application et de l'administration du projet n'ont fait que renforcer la nécessité et le caractère pratique des objectifs établis ayant pour but de donner des choix aux gens. Tout indique que les autochtones veulent prendre une part active au développement de leur région. Ils veulent des emplois, un revenu plus élevé et des conditions de vie améliorées. Toutefois, ils ne veulent pas être obligés de renoncer à leurs liens communautaires et à leur mode de vie pour atteindre ces objectifs économiques.

26. Les programmes et les projets créés en vertu des ententes sur les terres septentrionales ne forcent pas les gens à accepter telle ou telle solution. Ils visent à leur ménager des choix réels pour le présent et pour l'avenir. Pour être réels, ces choix doivent leur donner à la fois une plus grande possibilité de participer à l'économie industrielle en expansion et de trouver chez eux des emplois productifs leur permettant d'augmenter leurs revenus et d'améliorer leur niveau de vie.

27. La plupart des activités organisées en vertu des ententes sont conçues de façon à aider à la fois les gens qui sont prêts à déménager et ceux qui veulent vivre dans leur communauté. Les programmes de développement humain visant à élargir les horizons des gens, à leur enseigner de nouvelles techniques et à leur permettre d'acquérir des connaissances accroissent les possibilités de développement n'importe où. L'amélioration des services communautaires (approvisionnement en eau potable, élimination des déchets, protection contre les incendies, services de loisir, etc.) aident les gens à mieux vivre chez eux, mais créent aussi les conditions nécessaires au développement humain. Les projets de développement économique communautaire créent des emplois et offrent des possibilités de revenus dans les agglomérations isolées, tout en donnant aux gens l'expérience des affaires et du travail dont ils ont besoin pour mieux participer à la croissance économique de leur région. L'amélioration des réseaux de transport facilite l'arrivée des biens et des services dans les agglomérations et fournit aux gens la possibilité d'aller travailler à l'extérieur.

24. With some differences in emphasis between provinces, these Northlands and sector objectives are being pursued under the interim agreements with Alberta and Saskatchewan and under the five-year agreement that superseded the interim agreement with Manitoba. In Ontario, a very limited interim agreement has been implemented and federal-provincial discussions are continuing on possible future program agreements.

25. Experience gained through the implementation of these agreements, and the extensive consultation with Northlands residents that has accompanied the project planning, development and administration, have reinforced the necessity and the practicality of the original option-oriented objectives. There is no reason to doubt that native northerners want to take a full part in the development of their region. They want jobs, higher earned income and a greatly improved standard of living. However, they do not want to be compelled by necessity to forsake their communities and way of life to obtain these economic objectives.

26. The programs and projects being implemented under the Northlands agreements are not designed to impose decisions on people. They are intended to make real options more readily available both now and in the future. To be real to the people, the options must include both greater access to participation in the expanding industrial economy and opportunities at home for productive employment with improved income and living standards.

27. Most of the activities under the agreements provide potential benefits in support of both the so-called "mobility" and "stay" options. Human development programs that broaden experience, teach new skills and expand knowledge enhance opportunities for betterment in any location. Improved community services, such as safe water supply, waste disposal, fire protection and recreational facilities, help provide a better home life and contribute to conditions necessary for human development. Community economic development projects provide jobs and income in remote communities, but also provide business and work experience necessary to expand participation in regional economic growth. Transportation improvements increase the availability of goods and services in home communities and, at the same time, provide increased ease of access to outside opportunities.

LES REALISATIONS

28. Les rapports d'activités présentés dans l'appendice B pour chaque province montrent que la réalisation des objectifs des provinces est bien avancée. Il est trop tôt cependant pour évaluer les bénéfices à long terme des ententes par rapport à l'objectif global de la participation des autochtones au développement régional. Toutefois, on connaît davantage certains facteurs qui pourraient avoir une influence déterminante sur l'orientation des futurs programmes et sur les répercussions possibles des ententes. Les constatations générales suivantes sont probablement les plus importantes:

1) Le développement économique communautaire

Dans le sud du Canada, on a tendance à juger les habitants des agglomérations du Nord d'après les critères qui valent dans les villes industrielles du Sud. Cette tendance est renforcée par l'emploi des mêmes mesures statistiques, particulièrement en ce qui a trait à l'emploi et au revenu. En fait, la plupart des autochtones qui vivent dans des agglomérations isolées du Nord ne se considèrent pas comme des chômeurs ou des travailleurs industriels à faible revenu. Depuis toujours, ils travaillent à leur propre compte, en utilisant une partie de leur production pour leur subsistance et en faisant du commerce avec le surplus. A mesure que la valeur de leur production provenant des fourrures, de la pêche et de la chasse a diminué, surtout par rapport à leurs besoins grandissants, ils se sont de plus en plus intéressés à d'autres formes de développement économique communautaire et d'emplois rémunérés. Toutefois, en général, l'emploi rémunéré n'est qu'une source de revenu supplémentaire qui leur permet de poursuivre leurs occupations traditionnelles beaucoup plus importantes à leurs yeux. Leur attitude est semblable à celle des autres gens qui travaillent à leur propre compte dans le secteur primaire, par exemple un grand nombre d'agriculteurs et de pêcheurs qui prennent un emploi rémunéré une partie de l'année pour augmenter leurs revenus provenant de leur occupation principale et pour pouvoir conserver le mode de vie qu'ils préfèrent. Si l'on reconnaissait davantage que les autochtones du Nord sont des gens qui travaillent à leur propre compte dans le secteur primaire et qui ont besoin de sources de revenu supplémentaire, il faudrait alors repenser un grand nombre de programmes gouvernementaux surtout en ce qui a trait au type d'emploi rémunéré recherché par le biais du développement économique communautaire.

2) La gestion des ressources renouvelables

On se rend de plus en plus compte qu'il faut mieux protéger et gérer les ressources renouvelables partout, mais surtout dans les régions moins développées, telles que les terres septentrionales de l'Ouest.

PROGRESS

28. Substantial progress is being made toward sector and program objectives, as detailed in the progress reports for each province presented in Annex B. It is too soon to evaluate the long-term benefits of the agreements in relation to the overall objective of native participation in regional development. However, there is a growing understanding of certain factors that could have a major influence on the direction of future programs and the eventual impact of the agreements. Perhaps of most significance are the following general observations:

- (1) Community Economic Development. There is a tendency in southern Canada to think about northerners and northern communities in the same context as the urbanized industrial south. This tendency is strengthened by the broad use of common statistical measurements, particularly those on employment and income levels. In reality, most native northerners living in remote communities do not think of themselves as unemployed or low-income industrial workers. Historically they have been self-employed, with part of their production used for sustenance and part for trade or sale. As the value of their production of furs, fish and game has declined, particularly in relation to their changing needs, interest has increased in other forms of community economic development and in wage employment. However, it is common for wage employment to be viewed as a supplementary source of income that will permit the continuation of the more traditional primary pursuits. This attitude is not too different from that held by other primary producers, such as many farmers and fishermen who seek off-season wage employment to supplement their earnings from self-employment and enable them to continue a preferred lifestyle. Broader recognition of native northerners as self-employed primary producers with a need for supplemental sources of income could have a major effect on many government programs and particularly the kind of wage employment sought through community economic development.
- (2) Renewable Resource Management. There is an increasing recognition of the common need for conservation and management of all renewable resources and particularly those in less developed regions such as the Western Northlands.

Il est certain que les autochtones du Nord, qui s'y connaissent bien dans ce domaine et dont c'est le mode de vie préféré, devraient jouer un bien plus grand rôle dans la gestion des ressources. En mettant sur pied des programmes visant à développer ces possibilités, les gouvernements fédéraux et provinciaux pourraient fournir à un grand nombre de personnes des agglomérations autochtones des emplois à temps plein ou saisonniers qui leur permettraient de poursuivre d'autres activités. Les ententes sur les terres septentrionales signées avec le gouvernement fédéral et les provinces pourraient être des véhicules particulièrement efficaces dans ce domaine.

3) L'emploi dans les centres industriels

La plus grande partie des mesures visant à augmenter l'emploi des autochtones dans les centres industriels du Nord a porté sur les possibilités d'emplois industriels rémunérés dans ces centres mêmes. Bien qu'il faille poursuivre et améliorer ces programmes, on se rend de plus en plus compte des autres possibilités qui existent dans ces nouvelles agglomérations pour ce qui est de l'emploi et de la création d'entreprises commerciales. Le rôle que joueront les autochtones dans le développement régional du Nord dépendra, dans une large mesure, de leur participation aux industries des services mises en place dans la région. Des programmes permettant une telle option sont inclus dans les ententes sur les terres septentrionales. Parmi ces programmes et projets, mentionnons le perfectionnement professionnel, la formation d'enseignants, la création de nouvelles carrières dans la Fonction publique, l'apprentissage par le biais des groupes de développement et des projets PACLE de la Main-d'oeuvre, les services de conseil et d'aide pour le déplacement et l'aide pour l'établissement de nouvelles entreprises commerciales. De plus en plus d'autochtones profitent de ces programmes, et les résultats commencent à se faire sentir dans un grand nombre d'agglomérations.

29. Les ententes sur les terres septentrionales de l'Ouest visaient à créer des mécanismes favorisant une plus grande coordination des activités entreprises par les gouvernements fédéral et provincial et à fournir les fonds nécessaires pour mettre sur pied ou étendre des activités précises en vue d'atteindre les objectifs fixés dans les ententes. Bien qu'on doive contrôler l'efficacité de chacun des programmes de façon continue et surveiller son application, l'évaluation de ces ententes doit inclure le processus de coordination et les activités particulières financées directement en vertu des ententes. Pour faire cette évaluation, il faudra compiler un grand nombre de statistiques sociales et économiques qui indiqueront l'évolution de la situation dans la région. Il faudra également connaître l'évolution des conditions dans les agglomérations autochtones et les centres industriels. On met présentement sur pied les mécanismes qui permettront de réunir systématiquement ces données et de compiler les rapports futurs sur les réalisations dans le cadre des ententes sur les terres septentrionales de l'Ouest.

Based on acquired knowledge and preferred lifestyle, native northerners are well-suited to perform a much expanded role in resource management. Full development of this opportunity by the federal and provincial governments could provide a large number of people in native communities with employment which could be either full-time or seasonal and supplementary to other activities. The federal-provincial Northlands agreements offer a unique opportunity to work toward this end.

- (3) Employment in Industrial Centres. Most measures aimed at increasing native employment in northern industrial centres have concentrated on the industrial wage-employment opportunities in these centres. While these programs should be continued and expanded, there is a growing recognition of the other opportunities for both employment and business ventures offered by these new communities. To a major extent, the future role of native people in northern regional development will be determined by the degree to which they take part in the whole range of service industries in the region. Programs to help make this option more readily available are included in the Northlands agreements. There are programs and projects for professional development, teacher training, new careers in the public service, on-the-job training through development and Opportunity Corps and Manpower LEAP projects, relocation counselling and assistance, and help in the establishment of commercial ventures. The programs are being well received by an increasing number of native people and the results are starting to become apparent in many communities.

29. The Western Northlands agreement are intended to provide mechanisms for greater coordination amongst federal and provincial government activities and funds to undertake or expand selected activities aimed at the agreed objectives of the agreements. Although the monitoring of individual program effectiveness and efficiency of delivery is a continuous function, the eventual evaluation of these agreements has to include both the coordination function and the specific activities financed directly through the agreements. This evaluation will require the use of a broad range of social and economic statistics which serve as indicators of changing circumstances in the region. It will also require knowledge of changing conditions in both native communities and the industrial centres. The necessary steps are being taken to collect this information systematically and it will be provided in future reports on the progress of Western Northlands agreements.

CONCLUSIONS

30. Les ententes auxiliaires sur les terres septentrionales de l'Ouest se révèlent des outils efficaces de coordination pour une grande variété d'activités entreprises par les gouvernements fédéral et provinciaux en vue d'aider les autochtones du Nord à participer activement à la vie et au développement futur de leur région.
31. Bien qu'il soit trop tôt pour évaluer les bienfaits à long terme des ententes par rapport aux objectifs globaux fixés, on constate que certains facteurs pourraient influencer beaucoup sur l'orientation des programmes futurs et sur les répercussions possibles des ententes. Il faut souligner entre autres les constatations suivantes:
- 1) Il faut se rendre compte que les autochtones du Nord ont toujours travaillé à leur propre compte, et que beaucoup préféreraient trouver au sein de leur communauté un emploi rémunéré dont les revenus s'ajouteraient à leur revenu personnel, ce qui leur permettrait de conserver leur mode de vie traditionnel.
 - 2) Les autochtones ont toutes les aptitudes nécessaires pour jouer un rôle beaucoup plus important dans la conservation et la gestion des ressources; il importe de se rendre compte qu'il s'agit là d'une excellente occasion de progrès pour les habitants des agglomérations isolées et pour tout le pays.
 - 3) Pour que les autochtones prennent une part de plus en plus grande au développement régional du Nord, il est important qu'ils puissent trouver des débouchés d'emploi et devenir propriétaires dans tout l'éventail des industries de services et des professions.
 - 4) Il faut créer un réseau de transport est-ouest entre les provinces afin de maintenir les liens qui ont toujours existé entre les diverses communautés et d'augmenter les possibilités d'emploi.
32. Les prochains rapports sur les activités mises en place dans le cadre des ententes sur les terres septentrionales de l'Ouest feront état d'une variété de statistiques sociales et économiques qui indiqueront l'évolution de la situation dans la région. De plus, on prévoit la création de mécanismes qui permettront de suivre les changements qui se produisent au sein des communautés autochtones et dans les centres industriels, de façon à tenir compte des facteurs qu'il est difficile d'inclure dans les statistiques.

CONCLUSIONS

30. The Western Northlands subsidiary agreements are proving to be effective instruments for the coordination of a wide range of federal and provincial government efforts aimed at assisting native northerners take a full part in the present life and future development of their region.

31. Although it is too soon to evaluate the long-term benefits of the agreements in relation to the overall objective, there is a growing understanding of certain factors that could have a major influence on the direction of future programs and the eventual impact of the agreements. In this regard, the report draws particular attention to:
 - (1) the need for greater recognition of the historic self-employment of native northerners and the desire of many for wage employment at the community level to supplement their earnings from self-employment and in this way to maintain a preferred lifestyle;
 - (2) the suitability of native people to perform a much-expanded role in many forms of resource conservation and management, and the importance of this opportunity to the people in remote communities and to the nation;
 - (3) the importance of access to employment and ownership in the whole range of service industries and the professions as a means of enabling native people to take a full part in northern regional development; and
 - (4) the lack of development of east-west transportation routes between provinces and the implications of this factor on historic community ties and access to employment opportunities.

32. Future reports on the progress of Western Northlands agreements will utilize a broad range of social and economic statistics to serve as indicators of changing circumstances in the region. In addition, steps are being taken to maintain a knowledge of changing conditions both in native communities and the industrial centres so that factors that are difficult to quantify in aggregate statistics can be accurately reported.

ANNEX A

- ILLUSTRATION 1 - Illustration of general distribution of linguistic and tribal native groups prior to arrival of Europeans.
- ILLUSTRATION 2 - Illustration of main fur trading routes and posts in Hudson's Bay Company territory and the effect of fur trade on distribution of linguistic and tribal native groups.
- ILLUSTRATION 3 - Transportation routes and range of resource activities available to communities in mid-north region.

APPENDICE A

- ILLUSTRATION 1 - Répartition générale, par langues et tribus, des populations autochtones avant l'arrivée des Européens.
- ILLUSTRATION 2 - Principaux postes et voies de traite des fourrures dans le territoire de la Compagnie de la baie d'Hudson et effet de cette traite sur la répartition linguistique et tribale des populations autochtones.
- ILLUSTRATION 3 - Les voies de communication et la gamme d'activités axées sur les ressources dans les collectivités du Moyen-Nord.

Illustration of general distribution of linguistic and tribal native groups prior to arrival of Europeans.

- ALGONQUIAN
- ATHAPASCAN
- ESKIMOAN
- SIOUAN

100 0 100
SCALE OF MILES

This illustration produced by the Department of Regional Economic Expansion to accompany Discussion Paper on Western Northlands 1978.



Government of Canada / Gouvernement du Canada
Regional Economic Expansion / Expansion Économique Régionale

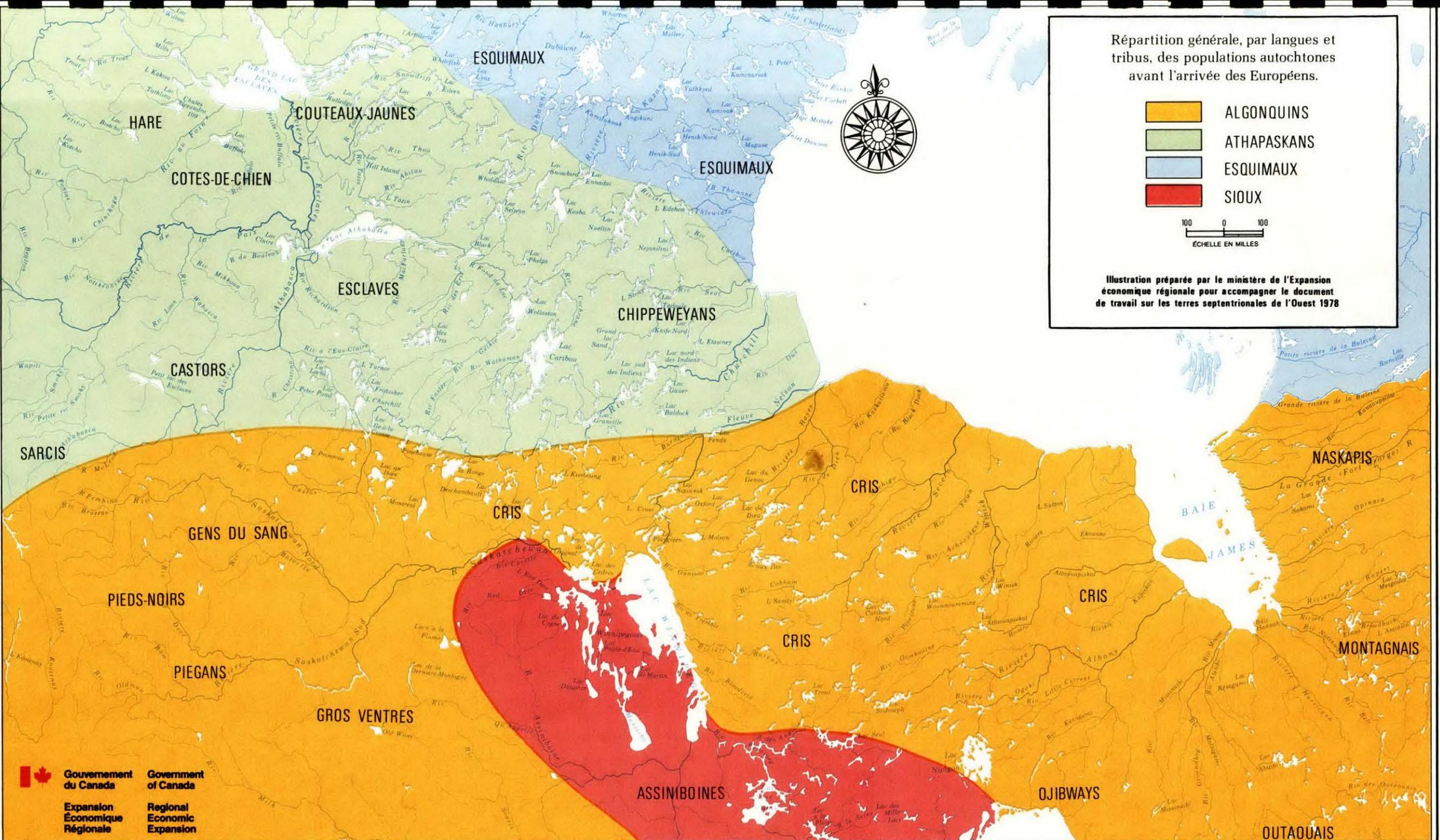
OTTAWA

Répartition générale, par langues et tribus, des populations autochtones avant l'arrivée des Européens.

- ALGONQUINS
- ATHAPASKANS
- ESQUIMAUX
- SIOUX



Illustration préparée par le ministère de l'Expansion économique régionale pour accompagner le document de travail sur les terres septentrionales de l'Ouest 1978



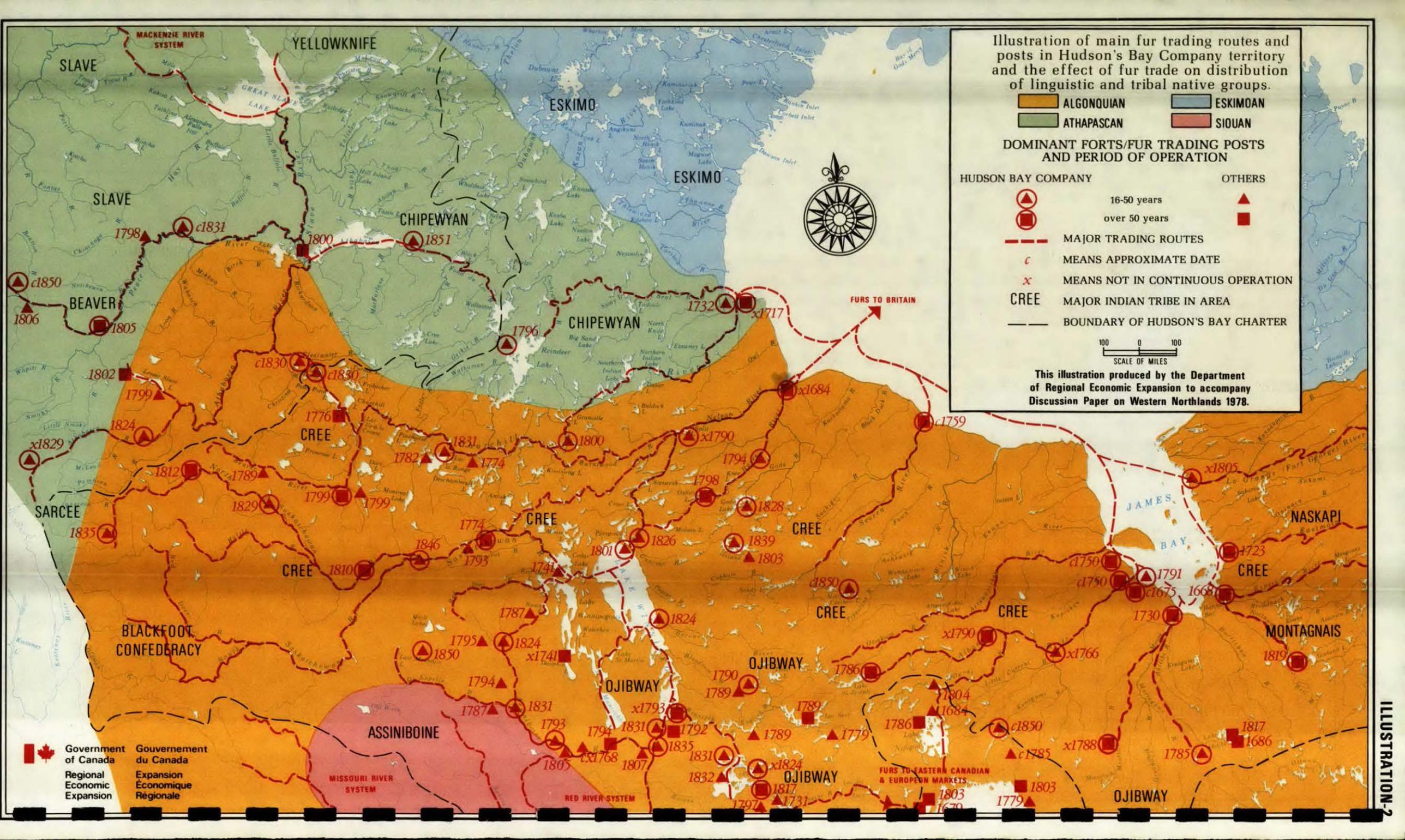
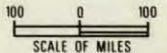


Illustration of main fur trading routes and posts in Hudson's Bay Company territory and the effect of fur trade on distribution of linguistic and tribal native groups.

- ALGONQUIAN
- ESKIMOAN
- ATHAPASCAN
- SIOUAN

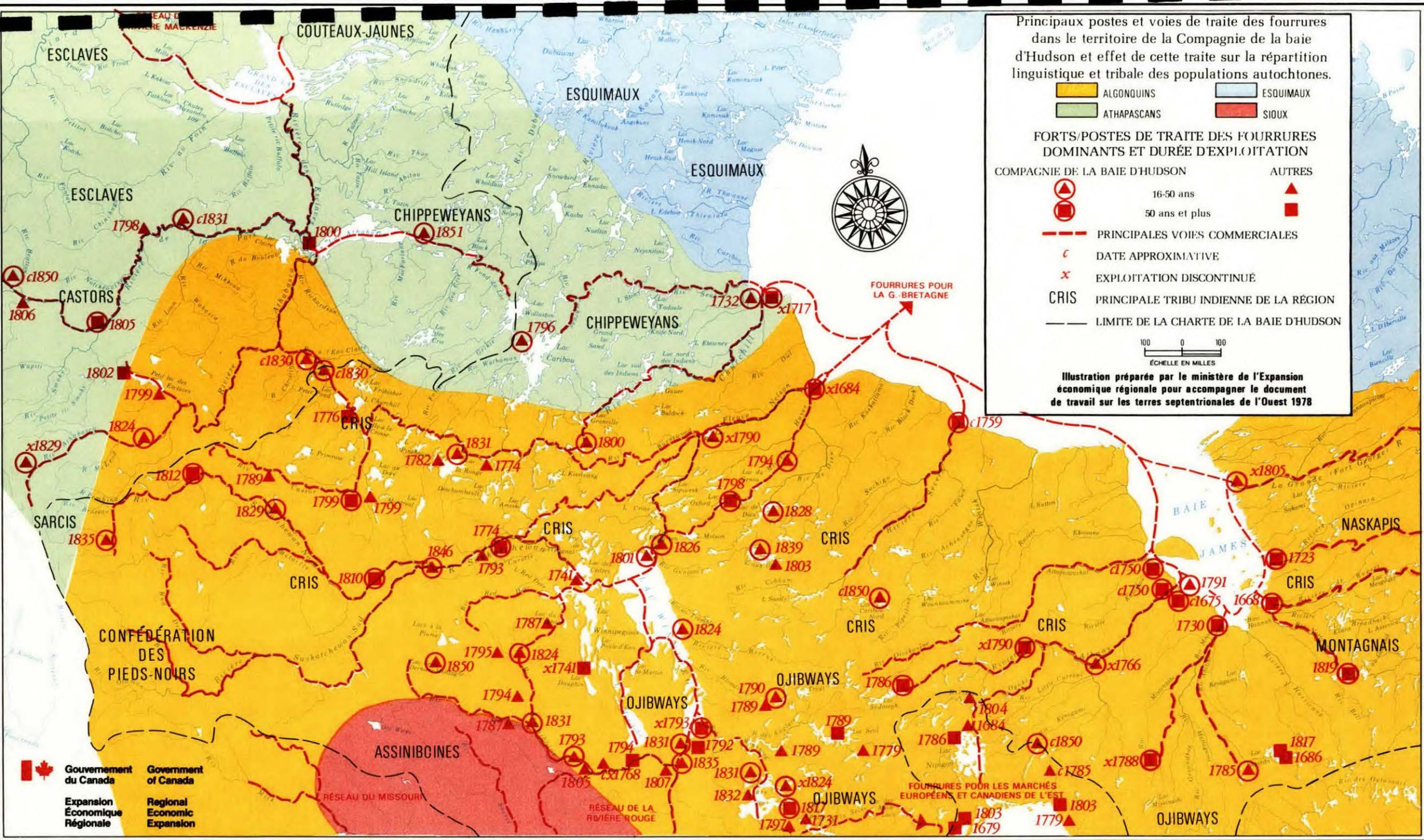
DOMINANT FORTS/FUR TRADING POSTS AND PERIOD OF OPERATION

- | | |
|---------------------------|------------------|
| HUDSON BAY COMPANY | OTHERS |
| ▲ (red triangle) | ▲ (red triangle) |
| ■ (red square) | ■ (red square) |
| - - - (dashed red line) | |
| c (red letter) | |
| x (red letter) | |
| CREE (red text) | |
| - - - (dashed black line) | |



This illustration produced by the Department of Regional Economic Expansion to accompany Discussion Paper on Western Northlands 1978.

Government of Canada
 Gouvernement du Canada
 Regional Economic Expansion
 Expansion Économique Régionale



Principaux postes et voies de traite des fourrures dans le territoire de la Compagnie de la baie d'Hudson et effet de cette traite sur la répartition linguistique et tribale des populations autochtones.

	ALGONQUINS		ESQUIMAUX
	ATHAPASCANS		SIUX

FORTS/POSTES DE TRAITÉ DES FOURRURES DOMINANTS ET DURÉE D'EXPLOITATION

COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON		AUTRES
	16-50 ans	
	50 ans et plus	

PRINCIPALES VOIES COMMERCIALES
 DATE APPROXIMATIVE
 EXPLOITATION DISCONTINUÉ
 PRINCIPALE TRIBU INDIENNE DE LA RÉGION
 LIMITE DE LA CHARTE DE LA BAIE D'HUDSON

ÉCHELLE EN MILES
 100 0 100

Illustration préparée par le ministère de l'Expansion économique régionale pour accompagner le document de travail sur les terres septentrionales de l'Ouest 1978

Gouvernement du Canada
 Government of Canada
 Expansion Économique Régionale
 Regional Economic Expansion

ANNEX B

Progress Reports on Western Northlands Agreements

1974-1977

MANITOBA	Canada-Manitoba Interim Subsidiary Agreement on Manitoba Northlands and Canada-Manitoba Northlands Subsidiary Agreement, 1976-1981	B3
SASKATCHEWAN	Canada-Saskatchewan Interim Subsidiary Agreement on the Saskatchewan Northlands	B25
ALBERTA	Canada-Alberta Interim Subsidiary Agreement on Alberta North and Northern Alberta Transportation Agreement	B39
ONTARIO	Canada-Ontario Interim Northlands Subsidiary Agreement	B55

APPENDICE B

Ententes sur les terres septentrionales de l'Ouest
Rapports d'activités

1974-1977

MANITOBA	Entente auxiliaire provisoire Canada-Manitoba sur les terres septentrionales du Manitoba et entente auxiliaire Canada-Manitoba sur les terres septentrionales, 1976-1981	B2
SASKATCHEWAN	Entente auxiliaire provisoire Canada-Saskatchewan sur les terres septentrionales du Saskatchewan ..	B24
ALBERTA	Entente auxiliaire provisoire sur les terres septentrionales de l'Alberta et entente sur les transports dans le nord de l'Alberta	B38
ONTARIO	Entente auxiliaire provisoire Canada-Ontario sur les terres septentrionales	B54

MANITOBA

Introduction

En 1974, les gouvernements du Canada et du Manitoba ont signé une entente-cadre de développement (ECD) qui stipule que les deux paliers de gouvernement élaboreront et mettront en oeuvre conjointement des programmes précis en matière de développement social et économique, en vue d'améliorer la situation des Manitobains. Les deux paliers de gouvernement ayant reconnu que les problèmes des terres septentrionales étaient particuliers et complexes, une entente auxiliaire Canada-Manitoba sur les terres septentrionales fut élaborée en vertu de l'ECD.

Pendant qu'on mettait au point un programme à long terme, le Canada et le Manitoba ont conclu une entente provisoire sur les terres septentrionales, qui portait sur la période allant du 1^{er} avril 1974 au 31 mars 1976. Cette entente a permis de commencer à réaliser immédiatement des programmes qui constituent une priorité évidente pour le développement du nord du Manitoba. Le processus de planification et de négociation entre le gouvernement fédéral et la province a abouti à la signature de l'entente à long terme Canada-Manitoba sur les terres septentrionales qui sera en vigueur du 1^{er} avril 1976 au 31 mars 1981.

Situation et approche du problème

Une des caractéristiques principales des terres septentrionales du Manitoba est le contraste existant entre le Nord urbain et le Nord non urbain ou isolé.

Le Nord urbain comprend des agglomérations urbaines relativement modernes, possédant toute une gamme de services : protection contre les incendies, police, hôpitaux, égouts et approvisionnement en eau. Elles possèdent également des réseaux de transport et de communication les reliant aisément aux autres agglomérations importantes.

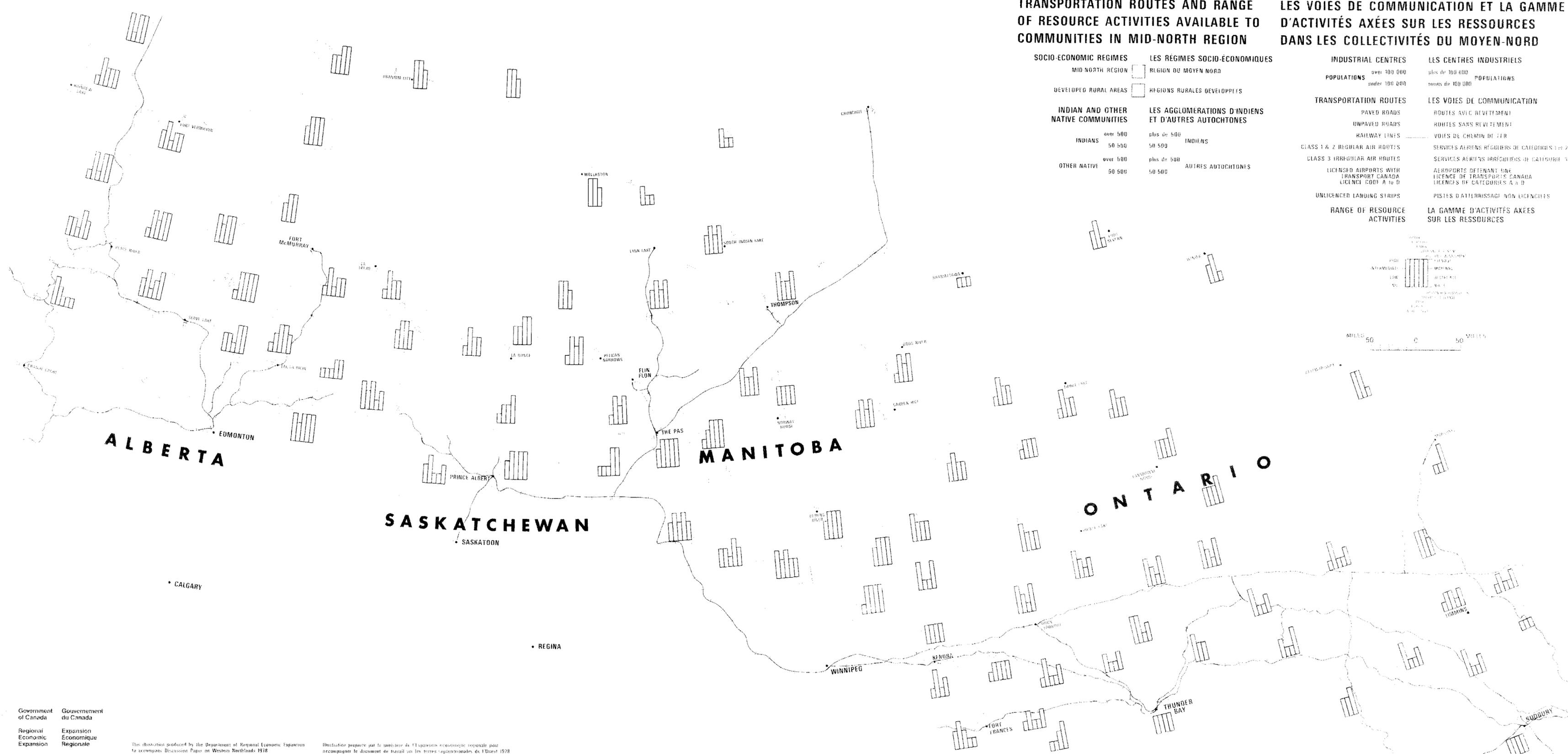
Par contre, les structures communautaires du Nord non urbain ou isolé sont très différentes de celles du Nord urbain. À cause d'assiettes fiscales limitées ou inexistantes, d'une faible population et de l'éloignement géographique, ces agglomérations ne jouissent pas de certains services communautaires (approvisionnement en eau, égouts, enlèvement des ordures, protection contre les incendies, hôpitaux, etc.) et disposent de moyens de transport et de communication moins développés, à la fois à l'intérieur des agglomérations et pour communiquer avec les autres centres. La majorité des habitants des agglomérations éloignées sont d'origine autochtone, et le mode de vie est très lié au milieu naturel. Un autre contraste avec le Nord urbain et les régions du Sud est le fait que la population du Nord éloigné augmente presque deux fois plus vite que celle de la province et qu'environ 50 pour cent des habitants sont âgés de moins de 15 ans; le taux de chômage y est supérieur à 60 pour cent et les indices de revenu, de scolarité et de santé sont bien inférieurs aux niveaux que l'on trouve généralement ailleurs.

TRANSPORTATION ROUTES AND RANGE OF RESOURCE ACTIVITIES AVAILABLE TO COMMUNITIES IN MID-NORTH REGION

LES VOIES DE COMMUNICATION ET LA GAMME D'ACTIVITÉS AXÉES SUR LES RESSOURCES DANS LES COLLECTIVITÉS DU MOYEN-NORD

- | | |
|--|---|
| SOCIO-ECONOMIC REGIMES | LES RÉGIMES SOCIO-ÉCONOMIQUES |
| MID-NORTH REGION | REGION DU MOYEN-NORD |
| DEVELOPED RURAL AREAS | RÉGIONS RURALES DÉVELOPPÉES |
| INDIAN AND OTHER NATIVE COMMUNITIES | LES AGGLOMÉRATIONS D'INDIENS ET D'AUTRES AUTOCHTONES |
| INDIANS | INDIENS |
| OTHER NATIVE | AUTRES AUTOCHTONES |

- | | |
|---|--|
| INDUSTRIAL CENTRES | LES CENTRES INDUSTRIELS |
| POPULATIONS over 100 000 | POPULATIONS plus de 100 000 |
| POPULATIONS under 100 000 | POPULATIONS moins de 100 000 |
| TRANSPORTATION ROUTES | LES VOIES DE COMMUNICATION |
| PAVED ROADS | ROUTES AVEC REVÊTEMENT |
| UNPAVED ROADS | ROUTES SANS REVÊTEMENT |
| RAILWAY LINES | VOIES DE CHEMIN DE FER |
| CLASS 1 & 2 REGULAR AIR ROUTES | SERVICES AÉRIENS RÉGULIERS DE CATEGORIE 1 & 2 |
| CLASS 3 IRREGULAR AIR ROUTES | SERVICES AÉRIENS IRRÉGULIERS DE CATEGORIE 3 |
| LICENSED AIRPORTS WITH TRANSPORT CANADA LICENSES OF CATEGORY A TO D | AÉROPORTS DÉTENTANT UNE LICENCE DE TRANSPORTS CANADA (CATEGORIES DE CATEGORIE A À D) |
| UNLICENSED LANDING STRIPS | PISTES D'ATTERRISSAGE NON LICENCIÉES |
| RANGE OF RESOURCE ACTIVITIES | LA GAMME D'ACTIVITÉS AXÉES SUR LES RESSOURCES |



Government of Canada / Gouvernement du Canada
 Regional Economic Expansion / Expansion Économique Régionale

This illustration produced by the Department of Regional Economic Expansion to accompany Discussion Paper on Western Northlands 1978

Illustration préparée par le ministère de l'Expansion économique régionale pour accompagner le document de travail sur les terres septentrionales de l'Ouest 1978

MANITOBA

Introduction

In 1974 the governments of Canada and Manitoba signed a General Development Agreement (GDA) which provides for both governments to jointly formulate and implement specific social and economic development programs aimed at improving the circumstances of Manitobans. Both governments recognized that the problems of northern areas were unique and complex, and thus a Canada-Manitoba Northlands subsidiary agreement under the GDA was developed.

While a long-term comprehensive effort was being planned, Canada and Manitoba entered into an interim Northlands agreement which encompassed the period April 1, 1974 to March 31, 1976. This allowed both governments to take immediate action on programs which were of obvious priority in the development of northern Manitoba. Federal-provincial planning and negotiating culminated in the current Canada-Manitoba long-term Northlands agreement which is in effect for the period April 1, 1976 to March 31, 1981.

Circumstances and Approach

A principal characteristic of the Manitoba Northlands is the contrast between the urban north and the non-urban or remote north.

The urban north is made up of relatively modern urban communities having a full range of urban services including fire protection, police, hospitals, sewers and water. It also includes developed transportation and communication networks which provide convenient links with other major communities.

On the other hand, the community structures of the non-urban or remote north are substantially different from those of the urban north. Limited or non-existent tax bases, small populations and geographical remoteness result in a lack of services such as water and sewers, garbage collection, fire protection and hospitals. These communities are characterized by less-developed transportation and communication services, both within the community and with other centres. The majority of the population of remote communities is of native origin, and lifestyles are closely related to the natural environment. Also, in contrast to both the urban north and southern areas, the population of the remote north is growing at about double the rate for the province as a whole. Approximately 50 per cent of the people are under 15 years of age; unemployment is running at 60 per cent or higher; and indicators of income, educational achievement, and health are falling far short of levels commonly found elsewhere.

La manière dont la région subit des influences économiques des autres régions est une autre caractéristique du nord du Manitoba, et particulièrement du Nord éloigné. En résumé, il y a une importante sortie des capitaux qui pourraient être investis sur place; d'autre part, les besoins de la région correspondent mal aux ressources locales. C'est en tenant compte de ces caractéristiques et en s'engageant à améliorer la situation que l'on a élaboré l'entente sur les terres septentrionales.

L'entente sur les terres septentrionales encourage la réalisation de projets dans divers domaines prioritaires, définis grâce à la planification et à l'analyse. Au sein de ces domaines déterminés dans les grandes lignes, les divers organismes offrent des programmes pouvant répondre aux besoins des agglomérations éloignées et de leurs habitants, le but étant de créer diverses possibilités conciliant les activités traditionnelles du Nord et les exigences d'un milieu urbain et industriel. Cette méthode a été choisie pour aider les habitants du Nord éloigné à combler le fossé entre leurs conditions de vie actuelles et les possibilités qui existent dans leurs agglomérations et dans le Nord industriel et urbain. En résumé, l'entente sur les terres septentrionales vise à augmenter les possibilités offertes aux habitants du nord du Manitoba et à leur permettre de bénéficier davantage du développement de leur région.

Objet et structure

L'objet de ce rapport est de résumer le travail qui a été réalisé au Manitoba entre 1974 et 1977 en vertu des ententes sur les terres septentrionales. Bien que, dans le cas du Manitoba, il y ait eu deux ententes séparées (une entente provisoire de 1974-1975 à 1976-1977 et une entente à long terme qui sera en vigueur de 1977-1978 à 1981-1982), le rapport sera rédigé comme si il n'y avait eu qu'une entente en vigueur pendant les trois années précédant le 31 mars 1977.

Les ententes sur les terres septentrionales du Manitoba se divisent en quatre secteurs : Ressources et développement économique communautaire
Épanouissement humain et services communautaires
Transports et communications
Coordination et recherche pratique expérimentale

Chaque secteur se divise en programmes, en projets, en activités et en sous-activités, mais le rapport s'intéressera surtout aux programmes et aux projets en fonction de leur importance relative.

Pour exprimer les réalisations engendrées par l'entente sur les terres septentrionales, on a choisi d'indiquer le nombre de personnes qui ont reçu une aide quelconque (formation, emploi, orientation vers un emploi, valorisation, etc.) et le nombre d'agglomérations qui ont reçu une subvention ou qui ont profité de certaines parties de l'entente. Un bref résumé financier est présenté à la page B22.

On peut se procurer séparément des renseignements complets sur les projets, les programmes, etc., qui ont été entrepris en vertu des deux ententes.

A further commonality of northern Manitoba, and one particularly notable in the remote north, is the degree to which the area is subject to the economic influence of other regions. In short, there is a net outflow of investable surplus together with a low degree of convergence of local needs with local resources. Recognition of these characteristics and a commitment to contributing to their improvement is the foundation of the Northlands approach.

The Northlands approach provides for action in a range of priority areas identified through planning and analysis. Within these broadly defined areas, individual agencies deliver programs which can respond to the needs of remote communities and their residents. The Northlands objective is to develop a variety of options relating to both traditional northern pursuits and urban/industrial requirements. The approach is specifically intended to help residents of the remote north bridge the gap between their current circumstances and the real opportunities available both within their own communities and in the industrial/urbanized north. In short, Northlands is designed to increase the options, the access and the participation of northern Manitobans in the benefits of developments taking place in northern Manitoba.

Purpose and Structure

The purpose of this report is to summarize three years of progress under the Northlands agreements in Manitoba from 1974 to 1977. While two separate agreements are involved in Manitoba (an interim agreement from 1974-75 to 1976-77 and a long-term agreement 1977-78 to 1981-82), the two agreements will be reported upon as if they were one agreement in operation for three years to March 31, 1977.

The Northlands agreements in Manitoba are structured into four sectors:
Resources and Community Economic Development;
Human Development and Community Services;
Transportation and Communication; and
Coordination and Pilot-Action Research.

Each sector is further divided into programs, projects, activities and sub-activities, but for reporting purposes emphasis will be placed on the program and project level, depending on their relative importance.

The progress achieved under Northlands is reported upon in terms of the number of people assisted (in terms of training, employment, referrals, upgrading, etc.) and in terms of the number of communities assisted or benefiting from various parts of the agreement. A brief financial statement is also provided on page B23.

Additional information for projects, programs, etc., under both agreements has been extensively documented and is available under separate cover.

Développement des terres septentrionales

Au cours des deux premières années d'application de l'entente sur les terres septentrionales, 1974-1975 et 1975-1976, on a fait porter les efforts sur la planification d'une entente à long terme par l'intermédiaire de projets comme la cartographie des agglomérations, l'étude et l'inventaire des ressources, la recherche pratique expérimentale, la participation à la vie communautaire, des études sur les perspectives économiques des agglomérations et une étude importante sur les transports. Afin de compléter cette planification, on a entrepris certains programmes préliminaires, dont divers programmes d'épanouissement humain, la construction d'un réseau d'approvisionnement en eau potable dans un certain nombre d'agglomérations isolées, l'amélioration et le prolongement du réseau routier et la réfection de quelques pistes d'atterrissage dans des agglomérations isolées.

Dès 1976, la planification initiale, les études et le travail préparatoire général entrepris dans le cadre des programmes préliminaires entraînaient une assez forte activité et donnaient une bonne idée de l'orientation que prendraient les programmes de l'entente à long terme sur les terres septentrionales au cours des cinq années subséquentes. En outre, on mettait sur pied un système de rassemblement des données et des rapports périodiques en tenant compte de la nature des programmes et des besoins d'information de la population.

Secteur A - Ressources et développement économique communautaire

L'objet de ce secteur est d'entreprendre la planification et les recherches nécessaires au développement économique de la région et des différentes agglomérations. Dans le cadre des activités de ce secteur, on a établi divers inventaires de ressources renouvelables au niveau régional et l'on a mené des études économiques sur certaines agglomérations. Ce secteur permet de définir des possibilités de développement précises et permet aux agglomérations d'obtenir plus facilement des subventions par l'intermédiaire d'autres programmes gouvernementaux tels que l'ARDA spécial. Les principaux programmes de ce secteur sont le Programme de planification et de soutien de l'économie communautaire et le Programme de planification de la mise en valeur des ressources régionales.

Le Programme de planification et de soutien de l'économie communautaire subventionne les particuliers et les agglomérations qui entreprennent un travail de planification susceptible de favoriser le développement économique. Les études entreprises portaient notamment sur la mise sur pied de caisses de crédit et de coopératives de pêche dans le Nord. Certains projets à caractère communautaire visaient une utilisation plus efficace des ressources renouvelables. Ces projets portaient sur la planification de l'utilisation des terres, la production de riz sauvage, la transformation du bois et la gestion de la faune (caribou et ours polaire). Certaines petites entreprises ont également pu bénéficier des services de conseillers en gestion.

Le Programme de planification de la mise en valeur des ressources régionales accorde des subventions en vue de donner naissance à d'importants projets de développement des ressources. Au cours des deux premières années, on a rassemblé des données sur les ressources renouvelables de la vallée inférieure du fleuve Nelson, du corridor de transport Gillam-Churchill et de la région située à l'est du lac Winnipeg. En 1976-1977, l'activité principale a été un projet important de levées et de cartographie portant sur plus de 25 agglomérations isolées. On a pris des photos aériennes de ces agglomérations et l'on a établi des cartes en vue d'étudier leurs ressources.

Northlands Progress

During the first two years of Northlands, 1974-75 and 1975-76, emphasis was placed on planning for a long-term agreement through measures such as community mapping, resource surveys and inventories, pilot-action research, community involvement, community economic opportunity studies and a major transportation study. To complement this planning, initial action programs were undertaken which included various human development programs; the development of safe water facilities for a variety of remote communities; the start-up of improvements and additions to the road transportation system and upgrading of a number of remote community airstrips.

By 1976, the efforts resulting from the initial planning, surveying and general preparatory work under the initial action programs led to a significant level of program activity and a clear articulation of the direction that the long-term Northlands program would take for the next five years. In addition, a data collecting and progress reporting system, sensitive to program operational and community information needs, was developed.

Sector A - Resources and Community Economic Development Sector

The purpose of this sector is to undertake the necessary planning and investigations which are required to further economic development both at the regional and at the local community level. Examples of activities in this sector include various regional level inventories of renewable resources and specific community-oriented economic studies. This sector enables the identification of specific development opportunities and improves the ability of local communities to seek financial support from other government support programs such as Special ARDA. Major programs in this sector include the Community Economic Planning and Support Program and the Regional Resource Development Planning Program.

The Community Economic Planning and Support Program gave financial assistance to individuals and communities for planning projects which would encourage economic development. Studies were undertaken which related to the development of northern credit unions and fishing cooperatives. Community-centred projects were mounted in support of a more efficient utilization of renewable resources. Such projects related to land-use planning, wild rice production, wood processing and wildlife management respecting caribou and polar bears. Advisory services were provided to the management of small businesses.

The Regional Resource Development Planning Program provided financial assistance so that major resource development projects might be identified. In the first two years, activities included the collection of data on renewable resources in the Lower Nelson River area, the Gillam-Churchill Transportation Corridor and the area east of Lake Winnipeg. In 1976-77, the central activity was an extensive survey and mapping project for over 25 remote communities. Aerial photographs were taken of these centres and maps are being produced for future resource studies.

En résumé, on estime que quelque 40 agglomérations ont été touchées par les activités de ce secteur; les programmes mis sur pied permettront aux habitants de pouvoir entreprendre des projets économiques et de développement en s'appuyant sur d'autres programmes, notamment l'ARDA spécial.

Secteur B - Épanouissement humain et services communautaires

Les programmes de ce secteur visent à donner aux particuliers et aux communautés les moyens de participer davantage au développement du nord du Manitoba. On a mis à la disposition de la population des services d'information, de création d'emplois, de formation et de placement. D'autre part, certains programmes ont consisté à mettre sur pied une infrastructure communautaire et des services de soutien de façon à améliorer la qualité de la vie dans les agglomérations isolées, y compris dans les réserves indiennes, et à accroître la participation des habitants aux affaires de leur communauté. Les programmes de ce secteur sont les suivants : Information et vulgarisation, Services d'épanouissement humain du nord du Manitoba, Services de perfectionnement de la main-d'oeuvre, Services communautaires du Nord et Services communautaires dans les réserves indiennes.

Il ressort d'un sondage rapide que les services de counselling, de formation et de placement du secteur d'épanouissement humain et des services communautaires ont été sollicités plus de 20 000 fois. La participation au programme d'épanouissement humain a donc été très importante; elle permettra aux habitants du Nord de bénéficier davantage du développement des terres septentrionales. On estime que ce secteur a touché environ 50 agglomérations du Nord.

Dans le cadre du programme des services communautaires, 19 agglomérations, dont 5 réserves indiennes, ont bénéficié de la construction d'installations d'approvisionnement en eau. De façon plus détaillée, les réalisations dans ce secteur ont été les suivantes :

1. Le Programme d'information et de vulgarisation était constitué de divers projets : mise sur pied de services d'information pour 57 agglomérations du Nord; ouverture, dans 5 agglomérations, de bureaux destinés à renseigner les particuliers et les groupes locaux (conseils, chefs et bandes); octroi d'une aide en vue de l'établissement d'administrations et d'entreprises locales; octroi de subventions pour la continuation du projet Pimadjihowin, dont le but est de favoriser la participation des agglomérations du nord-est du Manitoba au développement socio-économique; soutien du projet de voyages de jeunes qui a permis à 5 023 étudiants venant de 53 écoles d'élargir leurs connaissances et leur expérience grâce à des excursions; extension du programme 4-H Nord, qui a compté 1 814 jeunes membres en trois ans; mise sur pied de services relatifs à la culture et aux loisirs dans des agglomérations du Nord.
2. Le Programme des services d'épanouissement humain du nord du Manitoba avait pour principal objectif d'augmenter, grâce à divers projets, le nombre d'habitants du Nord occupant un emploi.

In summary, it is estimated that under this sector some 40 communities were involved in its activities which will help improve the ability of their residents to undertake economic and development projects, utilizing the resources of other programs, including Special ARDA, for undertaking new economic development projects.

Sector B - Human Development and Community Services

Programming in this sector was aimed at increasing options for individuals and communities to bring about their increased participation in the development of northern Manitoba. A variety of activities assisted people through the provision of information services, job-creation activities, training programs and career placements. As well, programs were directed to the delivery of community infrastructure and support services so that the quality of life in remote centres, including Indian reserves, would be improved and the participation of residents in the affairs of their communities could increase. Programs in this sector include Information and Extension, Northern Manitoba Human Development Services, Manpower Development Services, Northern Community Services and Indian Reserve Community Services.

Some broad indicators of progress show that the Human Development and Community Services sector provided over 20 000 instances of counselling, training and job-placement referrals. In short, there has been considerable participation in the human development aspects of Northlands to improve the capacity of northerners to benefit from the development of the Northlands region. It is estimated that this sector affected up to 50 northern communities.

Under the community services program, 19 communities benefited from the building of water facilities in 14 communities and 5 Indian reserves. A more detailed review of progress under this sector's programs is set out below:

1. The Information and Extension Program was made up of various projects which included the provision of information services to 57 northern communities; the establishment of 5 community-based offices providing information services to individuals and local groups (such as local councils, chiefs and bands); ongoing assistance in the development of local government and in the formation of economic enterprises; funding assistance in the continuation of Project Pimadjihowin which is a mechanism for the participation of communities in northeastern Manitoba in social and economic development; support to Youth Travel which allowed 5 023 students from 53 schools to broaden their knowledge and experience through excursions; extension of the 4-H North Program with a 3-year total membership of 1 814 young people; and services in culture and recreation which were delivered throughout northern centres.
2. The Northern Manitoba Human Development Services Program aimed, as its major objective, at increasing the number of northern residents engaged in northern employment opportunities through a wide range of projects.

- a) Un de ces projets, le Corps de développement du Nord, a permis les réalisations suivantes entre 1974 et 1977 :
- l'extension des services de main-d'oeuvre et d'emploi dans des agglomérations isolées grâce à des agents d'information provinciaux qui ont donné 5 700 entrevues de counselling et réalisé 433 placements en formation et plus de 4 000 placements dans des emplois;
 - 1 574 jeunes de 46 agglomérations du Nord ont travaillé pendant l'été à des projets d'aménagement locaux;
 - l'engagement de 346 apprentis dans le Corps;
 - le soutien des familles de personnes déménageant à Leaf Rapids ou à Thompson pour travailler dans les mines ou dans d'autres industries;
 - la formation en comptabilité et en gestion dispensée à des personnes travaillant dans l'exploitation forestière à Moose Lake et à Berens River.
- b) Grâce à un deuxième projet, celui des corporations du Nord et des entreprises à base communautaire, des habitants du Nord ont pu acquérir une expérience professionnelle dans les domaines de la construction, de l'exploitation forestière et de la conduite de véhicules lourds. Les activités entreprises au cours des trois années ont été les suivantes : fabrique de maisons préfabriquées à Churchill, usine de logements de Le Pas comprenant l'usine de Cranberry Portage et une fabrique de placards et de meubles à Le Pas, Mistik Creek Loggers à Cranberry Portage et construction de routes par Minago Contractors. En outre, le projet d'exploitation forestière de Pakwagen, créé comme projet expérimental dans l'entente provisoire, a été prolongé dans l'entente à long terme. Au cours des trois dernières années, toutes ces activités ont donné aux communautés isolées plus de 700 années-hommes de formation ou d'emploi.
- c) Le projet de perfectionnement professionnel des adultes visait à donner à des habitants du Nord un enseignement postsecondaire ou une formation sur place pour leur permettre d'occuper des emplois auxquels ils ne pourraient autrement aspirer à cause d'un manque de ressources financières et des conditions d'admission habituelles. Dans le cas de ce projet, l'activité des professions nouvelles a aidé 210 stagiaires travaillant notamment comme conseillers familiaux, agents de conservation, spécialistes en loisirs et en hygiène. Le Programme BUNTEP, qui prépare des habitants du Nord à une carrière d'enseignant et qui est administré par l'université de Brandon, a formé 259 personnes dans 9 agglomérations du Nord. Le Programme spécial pour étudiants adultes a permis d'aider 114 étudiants qui ont suivi des cours à l'université du Manitoba, à l'université de Brandon et à l'école de soins infirmiers de l'hôpital général de Brandon.
3. Le troisième programme de ce secteur, appelé Services de perfectionnement de la main-d'oeuvre, comprenait des projets visant à offrir des services de placement aux habitants des agglomérations isolées du Nord et à leur donner l'occasion de faire des études postsecondaires.

- (a) One of these projects, the Northern Development Corps, achieved the following from 1974 to 1977:
- an extension of manpower and employment services to remote communities by Provincial Job Information Officers. This resulted in 5 700 counselling sessions, 433 training placements and over 4 000 job placements;
 - the employment of 1 574 youths from 46 northern communities in summer local betterment projects;
 - the indenturing to the corps of 346 apprentices;
 - the continued support of families relocating into the mining and other industries located at Leaf Rapids and Thompson; and
 - forestry counterpart training in bookkeeping and management at Moose Lake and Berens River.
- (b) Through a second project, the Northern Corporate and Community-Based Enterprises, activities have been continued in building construction, forestry utilization and heavy-equipment operation, which provided work experience for northern residents. Over the three years these included the Churchill pre-fab housing plant, The Pas housing plant with a ready-to-move construction site at Cranberry Portage and a cabinet and furniture plant at The Pas, Mistik Creek Loggers at Cranberry Portage, and Minago Contractors engaged in road construction. As well, the Pakwagen Log Milling Project which began as a pilot project under the interim agreement was developed into an on-going project in the long-term agreement. Over 700 man-years of combined training/employment was provided to remote communities by all these activities in the past 3 years.
- (c) The Adult Professional Development Project provided post-secondary education or on-the-job training in positions that otherwise would not be open to northern residents for reasons of insufficient financial resources and traditional entry requirements. Under this project the New Careers activity supported 210 training positions in a variety of different occupations such as home advisors, conservation officers, recreation specialists and health workers. The BUNTEP program, which trains northern residents as school teachers and which is administered by Brandon University, involved 259 training positions with training centres located in 9 northern centres. The Special Mature Students Program assisted 114 students in attendance at the universities of Manitoba and Brandon and in a registered nursing program at Brandon General Hospital.
3. The third program in this sector, Manpower Development Services, supported projects which would provide residents of remote northern communities with extended employment services and post-secondary education opportunities.

Les services de placement comprenaient le projet d'extension des services et le projet PACLE (Programme d'aide à la création locale d'emplois) qui sont tous deux financés entièrement par la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration. Dans le cadre de l'extension des services, on a engagé 18 conseillers pour donner des services supplémentaires dans 28 agglomérations. Les subventions accordées à trois projets du PACLE ont permis de créer des emplois pour des habitants de Thicket Portage, de Le Pas et de Fort Alexander.

Le projet de formation professionnelle des Indiens a permis de donner des emplois ou une formation à environ 1 500 Indiens venant de 40 agglomérations différentes. Ce projet a été financé entièrement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

4. Le quatrième programme de ce secteur est celui des Services communautaires du Nord; ce programme est conçu pour pallier la pénurie de services communautaires dans les agglomérations isolées, pénurie qui entraîne des problèmes de santé et d'hygiène, un mauvais choix des emplacements des logements, une expansion anarchique et, le plus souvent, une mauvaise administration. Le programme concernait les agglomérations du Nord qui ne sont pas situées dans des réserves indiennes et qui relèvent du gouvernement provincial.

Le projet des services de soutien de l'infrastructure communautaire vise à établir des plans d'ensemble pour les différentes agglomérations afin d'aider les habitants à utiliser la terre et les autres ressources de façon optimale et à orienter le développement en fonction de l'infrastructure.

Au cours des deux premières années, on s'est surtout occupé de la planification et l'on a mis en place une infrastructure dans quelques agglomérations. On a réuni des données géotechniques et dressé des cartes pour 20 agglomérations et l'on a préparé le plan de 8 agglomérations. Désormais, presque toutes les agglomérations isolées du Nord disposeront d'une base sur laquelle elles pourront s'appuyer pour établir leur planification et prendre des décisions concernant le développement.

Pendant la troisième année (1976-1977), la planification des agglomérations s'est étendue à Cormorant, Bissett et Norway House. Un important projet de cartographie élémentaire a été poursuivi dans 22 centres; dans 14 autres agglomérations, on a établi des cartes indiquant les limites des propriétés et l'utilisation des terrains. Dans 41 agglomérations, on a entrepris d'importantes études portant sur les sols, les sources de matériaux de construction et l'élimination des déchets. On a conçu pour certaines localités des plans pour la construction de systèmes d'approvisionnement en eau, de systèmes améliorés d'élimination des déchets et de pistes d'atterrissage.

Dans le cadre du projet des services d'infrastructure communautaire, on a mis sur pied des projets d'approvisionnement en eau potable dans les agglomérations du Nord en 1974 et 1975, et l'on y a organisé des ateliers de prévention des incendies.

The employment services were composed of the projects Outreach and LEAP (Local Employment Assistance Program). Both projects were funded entirely by the Canada Employment and Immigration Commission. Through Outreach, 18 counsellors were contracted to provide additional manpower services to 28 communities. There were three LEAP projects funded which created jobs for persons living in Thicket Portage, The Pas and Fort Alexander.

The Indian Professional Development Project provided assistance to status Indian people seeking employment, development and training. About 1 500 people in 40 communities were assisted. Costs of this project were borne entirely by the Department of Indian and Northern Affairs.

4. The fourth program within this sector was the Northern Community Services which was designed to overcome the lack of community services in remote centres which resulted in health and environmental problems, in unsuitable housing and building sites, disorganized development and generally poor community control and administration. The program related to those northern communities which are located on lands other than Indian reserves and which fall under the jurisdiction of the provincial government.

The Community Infrastructure Support Services Project has the objective of developing comprehensive community townsite plans which will assist residents in the use of land and other resources and in future development respecting basic facilities.

In the first two years, work was concentrated on planning activities and a small number of selected infrastructure installations. Geo-technical data collection and mapping was carried out for 20 communities and townsite plans were prepared for 8 communities. As a result, nearly all remote northern communities will have a basis on which to make community planning and development decisions.

During the third year, 1976-77, Cormorant, Bissett and Norway House were also assisted in townsite planning. A widespread base mapping project was continued in 22 centres; 14 other communities were mapped for property boundaries and land use. Extensive land-use data studies which related to soil conditions, the identification of sources of construction materials and waste-disposal systems were undertaken in 41 communities. Some centres were provided with designs for the construction of water-supply and improved waste-management systems and the construction of airstrips.

The Community Infrastructure Services Project involved activities which were physically delivered to northern communities. During 1974 and 1975, safe water-supply projects were initiated as well as fire prevention and protection workshops.

Jusqu'en 1977, on a construit des réseaux d'approvisionnement en eau potable à Cormorant, Ilford, Pikwitonei, Berens River, Duck Bay, Sherridon, Thicket Portage, Barrows, Cross Lake (population métisse), God's Lake, Moose Lake, Norway House et Nelson House (population métisse). On a terminé le projet d'égouts et d'approvisionnement en eau de Cranberry Portage. Dans le cadre de l'activité des routes communautaires, on a construit un pont et une chaussée à Cormorant. Dans le domaine de la prévention des incendies, on a fait l'acquisition de matériel de lutte contre l'incendie pour 28 agglomérations, inspecté 387 habitations et organisé 6 ateliers de formation de pompiers. Dans le domaine des installations polyvalentes pour les agglomérations isolées, un centre communautaire a été construit à Lac-Brochet et à Anama Bay; le centre de désintoxication de Le Pas, commencé en vertu de l'entente provisoire, a également été terminé.

5. Un programme des services communautaires dans les réserves indiennes a été commencé en 1976-1977 en vertu de l'entente à long terme. Par ce programme, on entend financer l'expansion de divers services communautaires destinés aux localités situées dans les réserves indiennes ou à celles qui relèvent normalement du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Dans le cadre du projet des services de soutien de l'infrastructure communautaires, les activités ont été les suivantes :

- l'octroi de subventions à 12 agglomérations situées dans des réserves pour leur permettre de faire établir un plan communautaire d'ensemble;
- l'établissement de cartes pour 5 agglomérations;
- l'installation complète ou partielle de réseaux d'approvisionnement en eau potable à Berens River, Cross Lake, Brochet, Nelson House, Split Lake et Wasagamach;
- la rénovation de la station d'épuration des eaux usées de Norway House;
- la création d'un service de prévention des incendies;
- la construction ou la réfection de routes dans 11 agglomérations situées dans des réserves.

Le Programme d'information et de vulgarisation, le Programme des services d'épanouissement humain du nord du Manitoba et celui des services communautaires du Nord sont financés à 60 pour cent par le MEER et à 40 pour cent par le Manitoba. Les services communautaires dans les réserves indiennes sont subventionnés par le MEER (60 pour cent) et par le ministère des Affaires indiennes et du Nord (40 pour cent). En ce qui concerne le programme des services de perfectionnement de la main-d'oeuvre, la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration finance entièrement le projet d'extension des services et le projet PACLE, tandis que le ministère des Affaires indiennes et du Nord assume tous les coûts du projet de formation professionnelle des Indiens. Ce partage des responsabilités indique qu'on a fait un effort sérieux pour coordonner les services et programmes de plusieurs ministères en vue d'atteindre les objectifs de l'entente sur les terres septentrionales.

By 1977, safe water-supply systems were constructed in Cormorant, Ilford, Pikwitonei, Berens River, Duck Bay, Sherridon, Thicket Portage, Barrows, Cross Lake (Metis settlement), God's Lake, Moose Lake, Norway House and Nelson House (Metis settlement). The Cranberry Portage sewer and water project was completed. Under the community roads activity, the Cormorant bridge and causeway was constructed. Through the fire protection/prevention activity, capital purchases of basic fire-fighting equipment were made for 28 northern communities. As well, 27 community surveys, 387 dwelling inspections and 6 fire-training workshops were undertaken. To assist remote communities in the provision of multi-purpose facilities, a community centre was completed at Lac Brochet and Anama Bay; The Pas Detoxification Centre, started within the interim agreement, was also completed.

5. The Indian Reserve Community Services Program, begun in 1976-77 under the long-term agreement, is designed to finance the expansion of a range of community services to those centres on Indian reserves or those traditionally served by the Department of Indian and Northern Affairs.

Under the Community Infrastructure Support Services Project, activities related to the following:

- the provision of funds to 12 reserve communities for contracting comprehensive community plans;
- a base mapping project directed to 5 communities;
- the full or partial placement of safe water-supply systems in the communities of Berens River, Cross Lake, Brochet, Nelson House, Split Lake and Wasagamach;
- renovations to the Norway House sewage-treatment plant;
- the launching of a fire protection/prevention service; and
- the construction of new roads or the upgrading of existing roads in 11 reserve communities.

In the Information and Extension Program, the Northern Manitoba Human Development Services Program and the Northern Community Services Program, DREE's share of support was 60 per cent and Manitoba's 40 per cent. The Indian Affairs Community Service Program was shared by DREE (60 per cent) and DIAND (40 per cent). The Outreach and LEAP projects in the Manpower Development Services Program were funded entirely by the Canada Employment and Immigration Commission while the Indian Professional Development Project of that program was supported in whole by the Department of Indian and Northern Affairs. These interdepartmental relationships reflect the serious effort being made to coordinate the services and programs of several departments to achieve the objectives of Northlands.

Secteur C - Transports et communications

Les programmes de ce secteur ont pour objectif à long terme d'équiper le nord du Manitoba de voies d'accès plus sûres et plus faciles pour augmenter les possibilités offertes aux habitants des agglomérations isolées sur le plan social et économique. Chacun des programmes prévoit l'amélioration des transports de surface ou des transports aériens. Transports Canada assume 50 pour cent des coûts fédéraux pour les projets de construction de routes qui ont été approuvés. Ces projets sont financés à 60 pour cent par le gouvernement fédéral (MEER : 30 pour cent, Transports Canada : 30 pour cent) et à 40 pour cent par la province. Lorsque le tracé des routes oblige à construire des ponts, 60 pour cent du coût est payé par le MEER et 40 pour cent par la province. Le partage des coûts est le même lorsqu'il s'agit d'améliorer des pistes d'atterrissage isolées.

Dans ce secteur, la construction ou la réfection d'environ 270 milles de routes a permis d'assurer un accès en toute saison à 6 agglomérations. Il est désormais possible de se rendre par la route à Cross Lake, à Norway House et à Split Lake. En outre, dans 15 agglomérations isolées, on a amélioré les pistes d'atterrissage et les installations pour permettre l'atterrissage des avions à longueur d'année. On trouvera ci-dessous des renseignements supplémentaires.

Au cours des deux premières années du Programme de réseaux routiers, on a réalisé une importante étude sur les transports dans le nord du Manitoba. On a également mis sur pied des projets qui permettront d'améliorer l'accès et la sécurité, et qui, par voie de conséquence, favoriseront le développement économique. En tout, on a réparé, refait ou asphalté 150 milles de routes et construit 50 milles de nouvelles routes selon une norme pionnière. Voici la liste des projets réalisés par le ministère de la Voirie du Manitoba :

- 1) R.P. 391 - la réfection de 35.8 milles à l'ouest de Ponton; la pose d'un revêtement sur 22.3 milles au nord de Leaf Rapids; l'enlèvement de 5 tas de roches entre le 20^e et le 40^e mille au nord-ouest de Thompson.
- 2) R.P. 392 - la pose d'un revêtement d'asphalte sur 17.5 milles.
- 3) R.P. 304 - la réfection de 19 milles.
- 4) R.P. 283 (route de la vallée de la rivière Carotte) - la pose d'un revêtement d'asphalte sur 12 milles.
- 5) Route d'Easterville - la construction de 10 milles de nouvelle route près de la mi-parcours.
- 6) Thompson-Split Lake - 39 milles de nouvelle route.
- 7) Conception et tracé - Thompson-Split Lake; route de Moose Lake; Hole River - Berens River; Jenpeg-Cross Lake - Norway House.

Au cours de la troisième année, quatre projets importants ont été réalisés par le ministère manitobain des Affaires du Nord, celui de la Voirie et celui des Ressources renouvelables et des Transports :

- 1) Route Thompson-Split Lake (continuation de la construction entre le 39^e et le 71^e mille) - environ 70 pour cent des travaux de construction de la route ont été terminés et 40 pour cent pour le bac.

Sector C - Transportation and Communication

The long-term objective of programs in this sector is to provide more reliable and reasonable access facilities in northern Manitoba so that the range of social and economic options available to residents of remote communities will be broadened. Individual programs relate to improvements for surface transportation and air transportation. The Ministry of Transport participates in sharing 50 per cent of the federal costs of approved road construction projects. Road construction projects were cost-shared 60/40 federal/provincial, with the federal share borne equally by DREE and MOT. Where water-crossing facilities were required, costs were shared 60/40 between DREE and the province. Remote airstrip improvements were also cost-shared 60/40 by DREE and the province, respectively.

In broad terms, this sector has provided all-weather access to connect 6 communities with the construction or improvement of approximately 270 miles of roads. The program has included first-time road access to 3 remote communities: Cross Lake, Norway House and Split Lake. In addition, 15 remote communities have been provided with improved airstrips and facilities to ensure year-round air access. More specific information is provided below.

In the first two years of the Surface Transportation Program a major transportation study for northern Manitoba was completed. As well, projects that would improve access and safety and likely enhance further economic development were undertaken. In total, 150 miles of road were upgraded, reconstructed or paved and 50 miles of new road were built to a pioneer standard. Specifically, surface transportation projects implemented by the Manitoba Department of Highways included:

- (1) P.R. 391 - 35.8 miles of upgrading from Ponton westerly; 22.3 miles of pavement from Leaf Rapids northerly; removal of 5 rock cuts between miles 20 and 40 northwest of Thompson;
- (2) P.R. 392 - 17.5 miles of asphalt surface treatment;
- (3) P.R. 304 - 19 miles of upgrading;
- (4) P.R. 283 (Carrot River Valley Road) - 12.0 miles of asphalt surface treatment;
- (5) Easterville Road - 10 miles of new road near the mid-point of the route;
- (6) Thompson-Split Lake - 39.0 miles of new road; and
- (7) Pre-engineering and design - Thompson-Split Lake, Moose Lake Road, Hole River to Berens River, Jenpeg-Cross Lake to Norway House.

In the third year, four major projects were implemented by the Manitoba Departments of Northern Affairs, Highways and Renewable Resources and Transportation Services as follows:

- (1) Thompson-Split Lake Road (continued construction from mile 39 to mile 71) - approximately 70 per cent of the road construction was completed with 40 per cent of the ferry barge constructed.

- 2) Route d'Easterville (continuation de la construction entre le 10^e mille et l'embranchement) - toute la route a été pratiquement terminée selon la norme n^o 9 de la Voirie.
- 3) Route Jenpeg-Cross Lake-Norway House (52.4 milles) - 75 pour cent du tronçon Jenpeg-Seariver Falls-Norway House a été terminé; 50 pour cent du tronçon Seariver Falls-Norway House a été terminé; le bac de Cross Lake a été terminé à 60 pour cent, et l'on a construit 10 pour cent du bâtiment du bac traversant le fleuve Nelson.
- 4) Conception et tracé (120.5 milles) - on a entrepris de modifier le tracé d'un réseau de routes d'hiver en vue de rendre possible l'accès en toute saison dans le nord-est du Manitoba. Une des principales activités consistait à créer une déviation au sud d'Oxford Lake; cette déviation est terminée aux trois quarts. Sur le tronçon Red Sucker Lake, 80 pour cent des travaux sont terminés.

L'objectif du programme de modernisation des pistes d'atterrissage dans les régions éloignées est de construire ou d'améliorer des pistes d'atterrissage sûres qui pourraient servir à longueur d'année dans les agglomérations isolées du nord du Manitoba qui ne disposent d'aucun autre moyen de transport satisfaisant. L'aide accordée concerne la construction de pistes d'atterrissage, l'acquisition du matériel et des installations d'entretien nécessaires et l'installation d'un équipement élémentaire de navigation aérienne. Au cours des trois premières années du programme, le ministère manitobain des Affaires du Nord a entrepris la construction de pistes d'atterrissage à Berens River, Bloodvein, Brochet, Cross Lake, Garden Hill, God's Lake Narrows, Little Grand Rapids, Moose Lake, Poplar River, Pukatawagen, Red Sucker Lake, Shamattawa, South Indian Lake, York Landing et Saint Theresa Point.

Secteur D - Coordination et recherche pratique expérimentale

Ce secteur a pour but de faciliter la coordination au niveau provincial en payant une partie du salaire du personnel provincial chargé de coordonner les divers travaux effectués en vertu de l'entente sur les terres septentrionales. Un des principaux rôles de ce personnel consistait à prévoir les dépenses de façon satisfaisante et à préparer des rapports d'activité concis. Un deuxième rôle consistait à étudier et à entreprendre des activités de nature expérimentale, conçues pour surmonter certaines difficultés chroniques qui entravent le développement du nord du Manitoba.

Au cours des deux premières années, les recherches ont porté essentiellement sur de nouveaux types de logements et sur les modifications qu'on pourrait apporter aux habitations existantes pour les améliorer en ce qui concerne la consommation d'énergie, l'approvisionnement en énergie, l'approvisionnement en eau, l'élimination des eaux usées, l'utilisation des ressources locales et la facilité de construction.

- (2) Easterville Road (continued construction from mile 10 to connection) - the entire road was virtually completed to Highways Standard Design #9.
- (3) Jenpeg/Cross Lake/Norway House Road (52.4 miles) - 75 per cent of the Jenpeg/Seariver Falls/Norway House section was completed; 50 per cent of the Seariver Falls/Norway House section was completed; 60 per cent of the construction of the Cross Lake ferry barge was done with 10 per cent of the building of the Nelson River cable ferry finished.
- (4) Pre-engineering and design (120.5 miles) - the realignment of an existing winter-road network which would afford a possible all-weather route option into northeastern Manitoba was undertaken. A major activity was a by-pass south of Oxford Lake and 75 per cent of this was completed. On the Red Sucker Lake feeder route, 80 per cent of requirements were completed.

The objective of the Remote Airstrip Improvement Program is to construct or upgrade year-round, reliable airstrips in the remote communities of northern Manitoba which do not have alternate or adequate transportation facilities. Assistance provided includes the construction of airstrips, the provision of necessary machinery and maintenance facilities and the installation of basic air navigational equipment. In the first three years of the program the Manitoba Department of Northern Affairs undertook construction at Berens River, Bloodvein, Brochet, Cross Lake, Garden Hill, God's Lake Narrows, Little Grand Rapids, Moose Lake, Poplar River, Pukatawagan, Red Sucker Lake, Shamattawa, South Indian Lake, York Landing and St. Theresa Point.

Sector D - Coordination and Pilot-Action Research

The objective of this sector was to assist the provincial coordination mechanism by cost-sharing provincial staff members who have the responsibility of integrating the various activities under the Northlands agreement. One of the main roles of this staff was to provide adequate forecasts of expenditures and to prepare progress reports in a concise form. Another role was to examine and to initiate activities of a pilot-action nature that were designed to deal with continuing development constraints in northern Manitoba.

In the first two years projects focussed on alternatives and modifications of existing housing designs to improve their performance in such matters as energy use, energy supply, water supply, waste disposal, utilization of local resources and ease of construction.

En outre, on a entrepris une étude visant à évaluer le potentiel du Nord en matière de tourisme, à préparer un programme de formation pour les autochtones désirant travailler dans l'industrie et à évaluer l'efficacité de certains programmes de tourisme et de loisirs. Enfin, dans le cadre du Programme sur les différentes possibilités d'instruction dans le Nord, on a étudié certains aspects du programme d'enseignement traditionnel; on a noté l'importance d'un plus grand contrôle local sur l'enseignement et on a découvert de nouvelles possibilités en matière d'information et de relations entre les étudiants, la communauté et les écoles.

Au cours de la troisième année, on a entrepris diverses activités dans le cadre des projets d'élimination des eaux usées. On a publié un rapport provisoire sur le fonctionnement des cabinets à compost domestiques. On continue des recherches pour savoir dans quelle mesure il est possible d'améliorer les bassins d'épandage à usage domestique en se servant de certaines cultures aquatiques. Enfin, on étudie également le traitement des eaux usées sur des terrains ensemencés. On a préparé un rapport définitif sur les expériences en serres effectuées dans le nord du Manitoba.

Divers projets de recherches techniques portant sur la conception de meilleures habitations ont été poursuivis en 1976-1977. La Société d'habitation et de réaménagement du Manitoba a fait une évaluation des structures construites en rondins horizontaux, a étudié les économies d'énergie possibles grâce aux bâtiments pourvus d'une charpente, a essayé diverses méthodes de traitement des eaux usées domestiques et a préparé un manuel sur les constructions en rondins.

In addition, a study was undertaken to assess the tourism potential of the North, to prepare a training plan for native employment in the industry, and to review the effectiveness of selected recreational and tourism programs. Finally, the Northern Educational Alternatives Program explored some aspects of a traditional educational program, moving towards local control in education and finding alternative information routes and relationships between the students, the community and the schools.

In the third year of operation, a number of activities were conducted under Waste Management Demonstration Projects. An interim report was published on the functioning of domestic composting toilet systems. Research continues related to the degree by which domestic sewage lagoon operations can be improved by selected aquatic vegetation techniques. As well, studies are being furthered respecting the treatment of waste water over seeded plots of land. A final report was prepared regarding greenhouse experiments carried out in northern Manitoba.

Various technical research projects related to the development of improved housing were forwarded in 1976-77. Activities under the Manitoba Housing and Renewal Corporation dealt with an evaluation of horizontal log-construction structures, investigations respecting energy saving in frame-construction units, the testing of various home sewage-treatment methods and the preparation of a Stackwall Construction Manual.

TERRES SEPTENTRIONALES DU MANITOBA - RÉSUMÉ FINANCIER

(en milliers de dollars)

	ENGAGEMENTS, 1974-1981				DÉPENSES au 31 mars 1977			
	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL
	MEER	AUTRE			MEER	AUTRE		
<u>ENTENTE PROVISOIRE SUR LES TERRES SEPTENTRIONALES</u> 1974-1977								
Total pour l'entente provisoire	21 788	4 500 ¹	17 526	43 814	19 761	4 162	15 949	39 872
<u>ENTENTE À LONG TERME SUR LES TERRES SEPTENTRIONALES</u> 1977-1981								
Ressources et développement économique communautaire	3 000	-	2 000	5 000	710	-	473	1 183
Épanouissement humain et services communautaires	48 100	20 509	24 473	93 082	7 544	1 918	4 568	14 030
Transports et communications	13 900	7 500	14 267	35 667	3 618	2 229	3 898	9 745
Coordination et recherche pratique expérimentale	3 000	-	2 000	5 000	466	-	311	777
Total pour l'entente à long terme	68 000	28 009 ²	42 740	138 749	12 338	4 147 ³	9 250	25 735
Total combiné	89 788	32 509	60 266	182 563	32 099	8 309	25 199	65 607

1. Le ministère des Transports s'est engagé à fournir \$4.5 millions et il a dépensé \$4.162 millions.

2. La contribution du ministère des Transports s'établit à \$7.5 millions, celle du ministère des Affaires indiennes et du Nord, à \$14.993 millions et celle de la Commission de l'emploi et de l'immigration, à \$5.516 millions.

3. Pour la première des cinq années d'application de l'entente à long terme, les dépenses se répartissent de la façon suivante : ministère des Affaires indiennes et du Nord, \$1.609 million; ministère des Transports, \$2.229 millions; ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, \$309 000.

MANITOBA NORTHLANDS - FINANCIAL SUMMARY

(\$000s)

	COMMITMENTS 1974-1981				EXPENDITURES to March 31, 1977			
	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL
	DREE	OTHER			DREE	OTHER		
<u>INTERIM NORTHLANDS</u> 1974-1977								
Total Interim	21 788	4 500 ¹	17 526	43 814	19 761	4 162	15 949	39 872
<u>LONG-TERM NORTHLANDS</u> 1977-1981								
Resources and Community Economic Development	3 000	-	2 000	5 000	710	-	473	1 183
Human Development and Community Services	48 100	20 509	24 473	93 082	7 544	1 918	4 568	14 030
Transportation and Communication	13 900	7 500	14 267	35 667	3 618	2 229	3 898	9 745
Coordination and Pilot-Action Research	3 000	-	2 000	5 000	466	-	311	777
Total Long-Term	68 000	28 009 ²	42 740	138 749	12 338	4 147 ³	9 250	25 735
Combined Total	89 788	32 509	60 266	182 563	32 099	8 309	25 199	65 607

¹ Ministry of Transport committed \$4.5 million and expended \$4.162 million.

² Ministry of Transport contributes \$7.5 million; Indian and Northern Affairs contributes \$14.993 million, Canada Employment and Immigration Commission contributes \$5.516 million.

³ Expenditures in the first year of the long-term agreement are distributed as follows: Indian and Northern Affairs \$1.609 million; Ministry of Transport \$2.229 million; Manpower \$309 000.

SASKATCHEWAN

Introduction

En 1974, les gouvernements du Canada et du Saskatchewan ont signé une entente-cadre de développement (ECD) qui stipule que les deux paliers de gouvernement élaboreront et mettront en oeuvre conjointement des programmes précis en matière de développement social et économique en vue d'améliorer la situation du Saskatchewan.

Les deux paliers de gouvernement ayant reconnu, à la suite de consultations et de travaux de planification, que les problèmes des terres septentrionales étaient particuliers et complexes, une entente auxiliaire provisoire sur les terres septentrionales fut signée afin d'améliorer la situation qui régnait dans le nord du Saskatchewan.

L'objet de l'entente provisoire entre le Canada et le Saskatchewan était d'instaurer immédiatement dans le Nord certains programmes à priorité évidente et, en même temps, d'amorcer des consultations et des travaux de planification pour conclure une entente générale à longue échéance sur les terres septentrionales et ainsi s'occuper des questions et des problèmes fondamentaux de cette région.

Situation et approche du problème

Il existe entre le nord du Saskatchewan et la partie sud de la province un contraste frappant tant en matière de densité et de répartition de la population, qu'en matière de niveau de vie, de source et de niveau de revenu et, en fait, de participation publique à la vie sociale et économique de la province. Au cours des années, la région du Nord n'a pas progressé au même rythme que le reste de la province en fait de services et de commodités de la vie. On constate également certains contrastes dans le Nord même, particulièrement entre les localités industrielles riches en ressources et les localités éloignées, où de nombreux autochtones s'en tiennent toujours à leur mode de vie traditionnel et ne participent guère aux avantages qu'apporte le développement de la région.

Compte tenu de cette conjoncture, les deux paliers de gouvernement se sont mis d'accord pour prendre des dispositions destinées à permettre aux habitants de cette région de se prévaloir des avantages qu'offre le développement. Ces dispositions visent aussi à stimuler l'exploitation des ressources naturelles en rapport avec la conservation de ces richesses et les besoins locaux. Enfin, ces dispositions concernant les terres septentrionales du Saskatchewan tiennent également compte de la nécessité d'offrir à ceux qui le souhaitent la possibilité de s'en tenir à leur propre mode de vie avec plus de fierté et de motivation. Bref, les dispositions visent à augmenter les possibilités d'épanouissement des gens du Nord, ainsi que leur accès et leur participation aux avantages qui découleront du développement des terres septentrionales du Saskatchewan.

SASKATCHEWAN

Introduction

In 1974, the governments of Canada and Saskatchewan signed a General Development Agreement which provides for both governments to jointly formulate and implement specific social and economic development programs aimed at improving the circumstances of Saskatchewan.

As a result of the process of joint planning and consultation, both governments recognized that the problems of northern areas were unique and complex and signed an interim subsidiary Northlands agreement to begin an action process to improve the circumstances of northern Saskatchewan.

The purpose of the Saskatchewan-Canada interim agreement was to initiate immediately certain programs of obvious priority in the north while, at the same time, undertaking the joint planning and consultation process leading to a comprehensive longer term Northlands agreement which would deal with the fundamental issues and concerns of Saskatchewan's Northlands.

Northlands Circumstances and Approach

Northern Saskatchewan is an area of sharp contrast to the southern part of the province in terms of population levels and distribution, standards of living, sources and levels of income and public participation in the social and economic life of the province. Over the years, this northern area has fallen behind the rest of the province in the provision of services and social amenities. Contrasts also exist within the north, particularly between the industrial/resource communities and the remote communities where many native people still engage in traditional lifestyle activities and do not participate significantly in the benefits of northern development.

As a result of these circumstances, both governments have agreed on a northern development approach which is designed to provide options and opportunities for local people to participate in the development opportunities of the region. The approach also encourages the development of natural resources in harmony with resource conservation and local needs. Lastly, the development approach for Saskatchewan Northlands also recognizes the need to provide the opportunity for people who wish to do so to continue their own way of life with enhanced pride and purpose. In short, the approach is designed to increase the options, the access and the participation of northerners in the benefits of development taking place in Saskatchewan's Northlands.

Objet et structure

L'objet du présent rapport est de résumer les activités de trois années de progrès, du 1^{er} avril 1974 au 31 mars 1977, aux termes de l'entente provisoire sur les terres septentrionales. L'entente comporte quatre importantes divisions administratives, appelées secteurs :

- Épanouissement humain et services communautaires
- Ressources et développement économique communautaire
- Transports et communications
- Mise en oeuvre.

Chaque secteur est, à son tour, divisé en programmes, en projets et en activités. Aux fins de rendre compte des progrès réalisés, on insistera davantage sur les programmes et les projets.

Les progrès réalisés aux termes de l'entente provisoire sur les terres septentrionales sont annoncés en fonction du nombre de gens aidés (formation, orientation vers un emploi, emploi, etc.) et des localités qui ont bénéficié des avantages qu'offre l'une ou l'autre des parties de l'entente. Un bref résumé financier est présenté à la page B36. Le bureau du MEER en Saskatchewan tient à votre disposition des renseignements supplémentaires sur les programmes en cours.

Progrès réalisés aux termes de l'entente provisoire

Épanouissement humain et services communautaires

Le but de ce secteur était d'aider les gens et les collectivités à améliorer leur milieu social et physique et à accroître leur participation aux affaires communautaires et aux possibilités de développement. Les programmes principaux de ce secteur portent sur l'épanouissement humain, les services communautaires et les réserves indiennes.

Le premier programme, celui de l'épanouissement humain, est composé de plusieurs projets prioritaires, notamment : le projet option Nord, un projet d'information publique et d'extension des services, et le projet épanouissement humain et projet-pilote.

L'option Nord offre une variété de services aux gens du Nord. Ces services ont été conçus pour aider les gens de la localité à acquérir les aptitudes nécessaires pour augmenter leurs possibilités de se trouver un emploi. Ainsi, les gens du Nord ont bénéficié de séances de formation dans différentes branches; ces cours représentent 60 000 jours de formation environ. D'autres activités ont porté sur la mise sur pied d'un collège communautaire à Beauval et sur des cours en gestion domestique à Sandy Bay, à Stony Rapids et à Uranium City. En outre, le programme de formation a permis de placer 439 stagiaires dans des industries parrainées telles que La Loche Methy Co-op Association, Canoe Mutual Wood Products, La Loche Handicrafts, Jans Bay Handicrafts, Dillon Wood Products et Île-à-la-Crosse Industries. Un projet de formation au sein du gouvernement a permis d'aider les autochtones du Nord à s'engager dans une carrière à la Fonction publique provinciale. Quinze intéressés suivent toujours les cours de formation et sept sont actuellement au service du gouvernement. D'autres séances de formation ont été tenues à La Ronge et à Prince-Albert pour permettre aux conseillers professionnels de se perfectionner. À La Ronge, 18 étudiants autochtones ont suivi des cours aux termes du programme de formation d'enseignants (Nord).

Purpose and Structure

The purpose of this report is to summarize three years of progress under the interim northlands agreement from April 1, 1974 to March 31, 1977. This agreement is structured into four major administrative divisions called sectors:

Human Development and Community Services Sector,
Resources and Community Economic Development Sector,
Transportation and Communications Sector, and
Implementation Sector.

Each sector is further divided into programs, projects and activities. For purposes of reporting progress, emphasis will be placed on the program and project level.

The progress achieved under the interim northlands agreement is reported in terms of the numbers of people assisted (in terms of training, employment, referrals, etc.) and in terms of communities assisted or affected under various parts of the agreement. A brief financial summary is provided on page B37. Additional information on progress is available from the DREE Saskatchewan office.

Progress Under the Interim Agreement

The Human Development and Community Services Sector

The objective of this sector was to assist individuals and communities to improve their social and physical environment and to increase their participation in community affairs and in emerging development opportunities. Major programs under this sector included the Human Development Program, the Community Services Program and the Indian Reserve Program.

The first program, Human Development, was made up of several priority projects including Options North, a Public Information and Extension Services project and the Human Development and Pilot Action project.

The Options North project offered a variety of services for northern residents. These services were designed to help local people to acquire the necessary skills in order to increase their access to employment opportunities. Various aspects of life-skills training were offered to northern people and resulted in approximately 60 000 training days. Other activities included the development of a community college in Beauval and home-management courses in Sandy Bay, Stony Rapids and Uranium City. In addition, the Training Opportunity Program employed 439 trainees in sponsored industries including the La Loche Methy Co-op Association, Canoe Mutual Wood Products, La Loche Handicrafts, Jans Bay Handicrafts, Dillon Wood Products and Île-à-la-Crosse Industries. Other activities under Options North included a Training-in-Government project to help native northerners build a career path in the provincial civil service. Fifteen people are presently continuing training and 7 are now working in government. Training sessions were held in La Ronge and Prince Albert for career counsellors to upgrade their skills. The Northern Teacher Training Program provided teacher training for 18 native students in La Ronge.

L'information publique et l'extension des services créent un moyen pour améliorer la diffusion des renseignements aux habitants des localités. Ce projet comprend notamment une publication mensuelle de La Ronge appelée DENOSA, laquelle traite des activités envisagées ou en cours dans les terres septentrionales du Saskatchewan. En outre, un centre régional de communications fut établi à Beauval.

Une vaste gamme d'études ont été menées aux termes de la planification de l'épanouissement humain et du projet-pilote, aux fins de préciser les situations qui nécessiteraient à l'avenir la création de programmes de développement. Ce projet comprend également la mise sur pied d'un centre de travail et de formation à Potato Lake et le placement de personnel supplémentaire dans un nombre de localités septentrionales, notamment : Buffalo Narrows, La Ronge, Uranium City, Creighton, La Loche, Green Lake, Sandy Bay, Pine House, Beauval et Île-à-la-Crosse. Le personnel supplémentaire comprend des assistants sociaux, des aides-dentistes autochtones et des agents de réadaptation.

Le deuxième programme, celui des services communautaires, comprend le projet d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées, le projet d'installations à fins multiples et le projet de planification communautaire. Ce programme a été conçu pour répondre aux normes insuffisantes et au manque de services communautaires essentiels qui sont la cause de problèmes hygiéniques et environnementaux, du mauvais choix d'emplacement de construction et de logement, d'un développement désordonné ainsi que d'un contrôle et d'une administration publics accusant, dans l'ensemble, de nombreuses faiblesses.

Le projet d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées a eu pour but de mettre sur pied un réseau d'approvisionnement et de distribution d'eau efficace, ainsi que des réseaux de collecte et d'évacuation des eaux usées, et d'élaborer de meilleures méthodes pour évacuer les déchets à l'état solide. On a monté de pareilles installations à La Loche, Weyakwin, Sandy Bay, Île-à-la-Crosse, Green Lake, Cumberland House, Buffalo Narrows, Stony Rapids et La Ronge. En outre, on a creusé des puits à divers endroits dans le Nord. Durant la construction du réseau de canalisations d'eau et d'égout, on estime avoir créé 257 années-hommes d'emploi et environ la moitié du matériel utilisé a été acheté en Saskatchewan.

On a construit une variété d'installations communautaires à fins multiples pour répondre à divers besoins d'ordre humanitaire (centre de santé, centre de perfectionnement des aptitudes professionnelles et autres, centre d'instruction, de gouvernement municipal, poste de lutte contre l'incendie et centre de loisirs, par exemple). Dix-neuf localités ont bénéficié d'une assistance aux termes de ce projet qui comprenait notamment la construction d'édifices tels que des salles communautaires à fins multiples, des cliniques dentaires, des centres sanitaires, des maisons de réadaptation, des salles de conférences et des postes de pompiers. À titre d'activités complémentaires, signalons la construction de 104 pâtes de maisons dans 19 localités, la construction de quais communautaires et les services dispensés pour le déménagement des gens de Stone Lake Island à Southend Reindeer Lake pour qu'ils aient plus facilement accès aux marchandises et aux services disponibles.

The Public Information and Extension Services project provided a mechanism to improve the communication process with local residents. This project included a monthly publication from La Ronge called DENOSA, which reports on activities being considered or underway in the Saskatchewan Northlands. In addition, a Regional Communications Centre was established in Beauval.

Under the Human Development Planning and Pilot Action project a wide range of studies were carried out to identify needs for future program development. This project also involved the operation of a working and training centre at Potato Lake and the placing of extension personnel in a number of northern communities including Buffalo Narrows, La Ronge, Uranium City, Creighton, La Loche, Green Lake, Sandy Bay, Pine House, Beauval and Île-à-la-Crosse. These extension workers included community health workers, native dental assistants and community corrections workers.

The second program, Community Services, included the Community Water Supply and Sewage Disposal project, the Multi-Purpose Community Facilities project, and the Community Planning project. This program was designed in response to the poor standards and lack of essential community services which often result in health and environmental problems, unsuitable housing and building sites, disorganized development and generally poor local control and administration.

The Community Water Supply and Sewage Disposal project was designed to provide for the development of safe water supplies and distribution systems, sewage collection and disposal systems and improved methods of solid-waste disposal. Projects were implemented at La Loche, Weyakwin, Sandy Bay, Île-à-la-Crosse, Green Lake, Cumberland House, Buffalo Narrows, Stony Rapids and La Ronge. Additional projects provided wells at various locations in the north. During the construction of water and sewer facilities, an estimated 257 man-years of employment were created and about one-half of the material was purchased in Saskatchewan.

A variety of multi-purpose community facilities were constructed to accommodate a wide range of human development needs including health care, life and employment skills improvement, education, municipal government, fire protection and community recreation. Nineteen communities received assistance under this project which included the construction of buildings such as multi-purpose community halls, dental clinics, health centres, rehabilitation hostels, auditoriums and firehalls. Additional activities included the construction of 104 blocks of streets in 19 communities, the construction of community docks and provide services in the transfer of the Stone Lake Island people to Southend Reindeer Lake to improve their access to goods and services.

Les études de planification communautaire portèrent sur des levés officiels, la photographie aérienne, l'analyse des terrains, la cartographie photogramétrique, y compris des études sur le logement menées à titre d'appui technique à la planification communautaire.

Le Programme des réserves indiennes a pour objet de compléter celui des services communautaires, c'est-à-dire de doter les réserves indiennes des terres septentrionales du Saskatchewan d'installations communautaires analogues. Le programme prévoit la construction de réseaux d'eau et d'égout, d'édifices communautaires à usages multiples, de modes de transport sur la réserve même et d'usines communautaires. Le projet relatif aux installations d'eau et d'égout autorise l'élaboration d'un réseau d'approvisionnement et de distribution d'eau pour 10 bandes indiennes; de plus, 4 bandes ont reçu l'autorisation d'entreprendre des projets auxiliaires d'évacuation des eaux usées, y compris la construction d'un réservoir d'entreposage. Le projet de construction d'édifices à usages multiples comporte la construction de 5 arénas, 7 bâtiments à fins multiples, 3 entrepôts, un centre communautaire ainsi qu'une salle réservée à la bande. Les installations de transport sur la réserve même comprennent la construction de voies d'accès pour 7 bandes, des rues pour 2 bandes, la réfection de routes pour 5 bandes, une piste d'atterrissage et plusieurs études pertinentes. De plus, le projet de planification communautaire aux termes de ce programme prévoyait la préparation de plans communautaires pour 10 bandes indiennes.

Ressources et développement économique communautaire

Ce secteur a pour objet d'aider à évaluer la planification et la mise en valeur des ressources et autres industries dans le cadre d'un développement économique qui met l'accent sur les avantages de la valeur ajoutée des produits de la région. Il comprend deux programmes : la mise en valeur des ressources et le développement économique communautaire.

Le Programme de mise en valeur des ressources comporte, à son tour, trois projets : la planification de la mise en valeur des ressources, les installations récréatives et touristiques et le développement du secteur de la pêche.

Le projet de planification de la mise en valeur des ressources comprend la collecte et la classification des données qui sont nécessaires pour évaluer les ressources au niveau de la région, de la zone et de la localité. On a financé des études sur l'utilisation des terres, les techniques de mise en valeur des ressources, l'aménagement de parcs et les répercussions d'ordre récréatif et écologique sur le développement. Voici quelques exemples des études terminées à ce jour : l'étude sur le parc provincial lac La Ronge, l'étude sur les cottages du lac La Ronge, l'étude sur l'utilisation des terres du lac La Ronge, l'étude sur la voie d'accès Dillon, l'étude sur la route Stanley Mission, l'étude sur la situation générale du tourisme et l'étude sur les petites exploitations forestières.

Le projet des installations récréatives et touristiques a pour objet d'orienter l'aménagement d'installations touristiques dans des régions jusqu'ici inaccessibles. Aux termes de ce projet, citons comme exemple l'aide financière accordée pour construire de nouveaux terrains de camping, aménager des plages, des terrains de pique-nique, des voies d'accès, des ports de plaisance, des installations de lancement de bateaux, sans compter d'autres améliorations de tout genre, telle que la construction d'installations d'évacuation d'eaux usées et de déchets à l'état solide.

The Community Planning studies provided for legal surveys, aerial photography, terrain analysis, photogrammetric contour mapping and housing studies as technical support to community planning.

The objective of the Indian Reserve Program is to complement the community services program by extending similar community physical facilities to Indian reserves in Saskatchewan's Northlands. The program provides for the design and construction of sewer and water facilities, multi-use community buildings, on-reserve transportation and community plans. The sewer and water project authorized the design of water supply and distribution for 10 Indian bands, and 4 bands received authorization for waste-disposal sub-projects including the construction of 1 storage tank. The multi-use building project provided for the design and construction of 5 arenas, 7 multi-purpose buildings, 3 storage warehouses, 1 community centre and the design of 1 band hall. The on-reserve transportation facilities project provided for the design and construction of access roads for 7 bands, streets for 2 bands, road improvements for 5 bands, 1 airstrip as well as several related investigations. In addition, the community planning project under this program provided for the preparation of community plans for 10 Indian Bands.

Resource and Community Economic Development Sector

This sector was designed to assist in the assessment of the planning and development of resource-based and other opportunities for economic development in a manner which emphasizes and encourages value-added benefits in the area. It consists of two programs, Resource Development and Community Economic Development.

The Resource Development Program is made up of three projects titled Resource Development Planning, Tourist and Recreational Facilities, and Fisheries Sector Development.

The Resource Development Planning project involved the collection and classification of data necessary to undertake resource assessments at the regional, area and community levels. Financial assistance was provided for studies of land use, resource-development strategy, park development and recreational and environmental impacts upon development. Some examples of completed studies include the Lac La Ronge Provincial Park Study, the Lac La Ronge Cottages Study, the Lac La Ronge Land-Use Study, the Dillon Access Road Study, the Stanley Mission Road Study, the Tourist Overview Study and the Small-Scale Forestry Study.

The Tourist and Recreational Facilities project was designed to guide the development of tourist facilities in previously inaccessible areas. Examples of activities under this project have included financial assistance to new campgrounds, beach improvements, picnic sites, access roads, marinas, boat launches, as well as various other site improvements such as sewage and solid-waste disposal facilities.

Le projet de développement du secteur de la pêche porte sur la mise au point d'un système de gestion intégrée en vue d'améliorer la gestion générale de la pêche et de maximiser le revenu des pêcheurs, des guides et des fournisseurs de matériel du nord du Saskatchewan. Parmi les progrès réalisés jusqu'à maintenant, signalons l'élaboration d'un système d'information sur la pêche. En outre, des données ont été recueillies sur la prise (grandeur et quantité) provenant de 65 lacs différents, et un établissement de maturation du poisson situé à Stanley Mission est devenu une coopérative autonome en 1976. Des séances de formation postsecondaire ont permis à 125 pêcheurs de profession de 9 localités différentes de prendre part à des cours de comptabilité de prix de revient. De plus, des efforts sont actuellement déployés pour que les pêcheries de la région puissent répondre aux besoins locaux et pour que, grâce à elles, plusieurs localités du Nord puissent réaliser leurs aspirations; et bien que le nombre total de pêcheurs autorisés ait quelque peu diminué durant la période de l'entente provisoire, un nombre important de nouveaux pêcheurs autorisés ont fait leur apparition.

Le Programme de développement économique communautaire se composait d'un seul projet dont le but était d'aider les localités à préciser et à évaluer des possibilités précises de développement économique. Parmi les travaux qui ont été entrepris, citons plusieurs études communautaires socio-économiques et des études connexes de faisabilité telles que l'étude socio-économique de Green Lake, les possibilités récréatives à Southend et Stanley Mission ainsi que l'étude de faisabilité sur la construction de bâtiments en rondins. L'objet du programme est d'aider à préciser les possibilités socio-économiques des localités et d'assister ces dernières au point où elles peuvent demander des fonds pour mettre en valeur des projets économiques précis, conformément au programme complémentaire comme, par exemple, le programme spécial ARDA.

Transports et communications

Le secteur des transports a pour objet d'aider à assurer l'accessibilité aux localités à longueur d'année, afin qu'on puisse y transporter les gens, les marchandises et assurer les services, ainsi que d'aider à planifier, à élaborer et à construire des installations de communication, afin d'accroître la participation des citoyens aux affaires communautaires, provinciales et nationales. Ce secteur comprend le Programme de développement des transports et le Programme de développement des communications.

Le Programme de développement des transports comprend le projet de planification des transports, le projet des routes principales, le projet des voies d'accès aux localités et le projet des pistes d'atterrissage des agglomérations.

L'objet des différentes études sur la planification des transports était de déterminer comment le réseau de transport amélioré du nord du Saskatchewan pourrait réduire le coût des marchandises et des services, et d'améliorer les services de passagers.

The Fisheries Sector Development project was designed to develop an integrated management system to improve the overall management of the fishery and to maximize returns to northern Saskatchewan's fishermen, guides and outfitters. Progress to date includes the development of a fisheries information system. In addition, catch and size data has been collected from 65 lakes and a fish ageing establishment at Stanley Mission became an independent cooperative business in 1976. Educational extension efforts resulted in 125 commercial fishermen in nine communities taking part in a cost-accounting program. Efforts are being directed toward the utilization of local fisheries to accommodate local needs and to satisfy the aspirations of several northern communities. While the total number of licensed fishermen has declined slightly during the interim agreement period, there have been a significant number of new licensed fishermen entering the field.

The Community Economic Development program was made up of one project designed to assist communities to identify and assess specific economic development opportunities. Examples of activities undertaken included several community socio-economic studies and related feasibility studies such as the Green Lake Socio-Economic Study, the Recreation Potential for Southend and Stanley Mission, and the Log-Building Construction feasibility study. The intent of this program is to help identify opportunities and assist communities to the point where they can apply for development funds for specific economic projects from complementary programs such as Special ARDA.

The Transportation and Communications Sector

The Transportation Sector was designed to assist in providing year-round access to communities for the transportation of people, goods and services and to assist in the planning, development and construction of communication facilities to increase the participation of people in community, provincial and national affairs. This sector is made up of the Transportation Development Program and the Communications Development Program.

The Transportation Development Program is made up of the Transportation Planning project, the Highways project, the Community Access Roads project and the Community Airstrips project.

The objective of the various transportation planning studies was to determine ways in which improved transportation facilities in northern Saskatchewan could reduce the costs of goods and services and to promote increased and more convenient passenger services.

Le but du projet des routes principales était d'ouvrir des voies d'accès praticables à longueur d'année aux sous-régions de l'Ouest, du centre et de l'est de la partie septentrionale du Saskatchewan où sont concentrés les peuplements. La route n° 2, reliant le voisinage de Montreal Lake à La Ronge, a été pavée, tandis que la route n° 155, qui s'étend de la jonction de Green Lake à Beauval, est en train d'être nivelée, stabilisée et traitée à l'huile. De plus, on procède à la réfection de la route n° 106, à partir de l'endroit où elle croise la route n° 135 jusqu'à Creighton. La plupart des travaux ont été exécutés sous contrat par des entreprises privées et la construction des routes représente, en termes d'emploi, environ 600 années-hommes. On estime que 197.5 milles de routes sont en train d'être pavés ou réparés; de plus, on est à construire trois ponts.

Aux termes des projets concernant les voies d'accès aux localités, on vise, par la construction de ces voies, à réduire l'état d'isolement qui caractérise les localités du Nord, à assurer, à longueur d'année, l'accès aux marchandises et aux services en provenance d'autres localités et à accroître les possibilités économiques et récréatives. Des voies d'accès reliant 12 localités du Nord ont été construites ou sont en voie de construction; 10 de ces localités étaient auparavant dépourvues de voies carrossables en toute saison. La longueur totale de ces routes se chiffre à 247 milles, et on estime que la construction de ces mêmes routes représente, en termes d'emplois locaux, 236 années-hommes. À l'heure actuelle, 84 pour cent de la population du Nord peut emprunter des routes carrossables en toute saison, ce qui représente une hausse de 15 pour cent par rapport à l'époque précédant l'entrée en vigueur de l'entente provisoire.

Aux termes des projets visant les pistes d'atterrissage des agglomérations, on est en train de construire de telles pistes conformément aux dispositions de Transports Canada, applicables à l'octroi d'une autorisation de la classe " D ". On examine également les besoins futurs qui exigeront éventuellement une piste d'atterrissage de la classe " C ", une piste pour atterrissage par vent de travers, des aides à la navigation et le balisage lumineux. Les priorités de construction sont essentiellement fondées sur la densité de la population et l'éloignement de la localité. Des pistes d'atterrissage ont été construites ou réparées à Buffalo Narrows, Camsell Portage, Cumberland House, La Loche, Patuanak, Pinehouse, Stony Rapids, Wollaston Post et Île-à-la-Crosse. Bref, des pistes d'atterrissage ont été soit construites soit améliorées dans 9 localités différentes qui représentent 27 pour cent de la population. En termes d'emplois, on estime que ce projet équivaut à 38 années-hommes.

Mise en oeuvre

Ce secteur vise à encourager les autorités fédérales et provinciales à coordonner, à gérer et à mettre en oeuvre cette entente ainsi qu'à planifier un programme pour mettre en valeur à long terme les terres septentrionales du Saskatchewan. Le programme de coordination et de mise en oeuvre de l'entente fournit les éléments nécessaires pour l'administration financière, la coordination et la gestion de l'entente non seulement dans son ensemble mais aussi par secteur et par programme. Deux projets font partie du programme : information sur l'administration et sur la gestion.

The purpose of the Highways project is to provide for reliable year-round access to the western, central and eastern sub-regions of northern Saskatchewan where settlements are concentrated. Highway number 2 from the Montreal Lake vicinity to La Ronge was paved. Highway number 155 from the junction at Green Lake to Beauval is being regraded, stabilized as required and oil-treated. Highway number 106 from the junction of highway number 135 to Creighton is being upgraded. Most of the work was contracted out to private firms and the highways construction is associated with an estimated 600 man-years of employment. An estimated 197.5 miles of highways are being paved or upgraded, including the construction of three bridges.

Under the Community Access Roads projects, the construction of community access roads was undertaken to reduce the isolation of northern communities and to provide safe, year-round access to goods and services from other communities and to increase the potential for economic opportunities and recreation. Access roads have been built or are under construction to 12 northern communities, 10 of which had no previous all-weather road access, for a total of 147 miles of road. The construction of these roads is estimated to create 236 man-years of local employment. At present 84 per cent of the northern population has all-weather road access, which represents an increase of 15 per cent from before the interim agreement.

Under the Community Airstrip projects, airstrips are being constructed to a licensable Ministry of Transport specification for a Class "D" facility, with attention being given to possible future requirements for a Class "C" airstrip, a cross-wind strip, navigational aids and lighting. Construction priorities are based primarily on population and the remoteness of a site. Airstrips were constructed or upgraded at Buffalo Narrows, Camsell Portage, Cumberland House, La Loche, Patuanak, Pinehouse, Stony Rapids, Wollaston Post and Île-à-la-Crosse. In summary, airstrip facilities were either constructed or upgraded at nine communities representative of 27 per cent of the population. The community airstrip project is associated with an estimated 38 man-years of employment.

The Implementation Sector

The objective of the Implementation Sector was to encourage the development of federal and provincial capabilities to coordinate, manage and implement this agreement and plan a long-term development program for the Saskatchewan Northlands. The Coordination and Implementation program under this sector provided for financial administration, coordination and management of the agreement on an overall basis as well as within sector and program areas. Two projects are included under the program, administration and management information.

TERRES SEPTENTRIONALES DU SASKATCHEWAN - RÉSUMÉ FINANCIER
(en milliers de dollars)

	ENGAGEMENTS, 1974-1978				DÉPENSES au 31 mars 1977			
	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL
	MEER	AUTRE			MEER	AUTRE		
<u>ENTENTE PROVISoire SUR LES TERRES SEPTENTRIONALES</u> 1974-1978								
Épanouissement humain et services communautaires	14 160	2 000	7 440	23 600	9 236	1 042	5 116	15 394
Ressources et développement économique communautaire	1 620	-	1 080	2 700	1 169	-	780	1 949
Transports et communications	11 480	10 000	14 320	35 800	8 113	7 500	10 408	26 021
Mise en oeuvre	720	-	480	1 200	586	-	391	977
Total	27 980	12 000 ¹	23 320	63 300	19 104	8 542 ²	16 695	44 341

1. Le ministère des Transports fournit \$10 millions et le ministère des Affaires indiennes et du Nord, \$2 millions.

2. Le ministère des Transports a dépensé \$7.5 millions et le ministère des Affaires indiennes et du Nord, \$1.042 million.

SASKATCHEWAN NORTHLANDS - FINANCIAL SUMMARY

(\$000s)

	COMMITMENTS 1974-1978				EXPENDITURES to March 31, 1977			
	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL
	DREE	OTHER			DREE	OTHER		
<u>INTERIM NORTHLANDS</u> 1974-1978								
Human Development and Community Services	14 160	2 000	7 440	23 600	9 236	1 042	5 116	15 394
Resources and Community Economic Development	1 620	-	1 080	2 700	1 169	-	780	1 949
Transportation and Communication	11 480	10 000	14 320	35 800	8 113	7 500	10 408	26 021
Implementation	720	-	480	1 200	586	-	391	977
Total	27 980	12 000 ¹	23 320	63 300	19 104	8 542 ²	16 695	44 341

¹The Ministry of Transport provides \$10 million and the Department of Indian and Northern Affairs \$2 million.

²The Ministry of Transport expended \$7.5 million, and the Department of Indian and Northern Affairs \$1.042 million.

ALBERTA

Introduction

Le 11 mars 1975, les gouvernements du Canada et de l'Alberta ont signé l'entente auxiliaire provisoire sur les terres septentrionales de l'Alberta. Les objectifs de l'entente étaient les suivants :

- 1) donner aux habitants du nord de l'Alberta des choix et des possibilités de collaborer et de participer au développement de leur communauté, de leur région et de la province;
- 2) améliorer les infrastructures communautaires et fournir les services requis pour permettre aux habitants du nord de l'Alberta de participer activement au développement de cette région;
- 3) favoriser le développement ordonné du nord de l'Alberta au profit de ses habitants et de la province.

En outre, cette entente créait un cadre dans lequel le MEER et l'Alberta pourraient élaborer une stratégie à long terme. L'entente a été modifiée le 20 janvier 1976 pour l'année financière 1976-1977. La modification n° 2 reporte la date de l'expiration de l'entente au 31 mars 1978.

En août 1974, le MEER, Transports Canada et la province de l'Alberta ont signé une entente séparée sur les transports dans le nord de l'Alberta pour l'année 1974-1975. Une entente similaire a été signée, le 21 janvier 1976, pour l'année 1975-1976, et une autre, le 18 février 1977, pour les années 1976-1979.

Les objectifs de l'entente sur les transports dans le nord de l'Alberta étaient de mettre fin à l'isolement social dont souffrent certaines communautés du nord de l'Alberta en améliorant l'accès à ces communautés, de favoriser un développement économique équilibré et de contribuer à l'aménagement d'un réseau de transport national efficace.

Les deux premiers objectifs étaient ceux du MEER. Le dernier traduisait l'intérêt que Transports Canada porte aux transports dans le nord de l'Alberta. La participation du MEER à cette entente complétait les activités entreprises en vertu de l'entente provisoire sur les terres septentrionales de l'Alberta.

Situation

Le nord de l'Alberta présente des différences très marquées, comparativement à la partie sud de la province, dans les domaines suivants : densité et répartition de la population, niveau de vie, sources et niveaux de revenu et rôle joué par diverses couches de la population dans la vie socio-économique de la province. Un des aspects les plus importants des structures économiques et sociales de l'Alberta est le décalage dont souffrent les habitants du Nord par rapport à d'autres régions en ce qui concerne toutes sortes de possibilités, notamment celles de trouver un emploi productif.

ALBERTA

Introduction

On March 11, 1975, the governments of Canada and Alberta signed the Alberta North interim subsidiary agreement. The objectives of the agreement were:

- (1) to provide the people of northern Alberta with options and opportunities to contribute to and participate in the development of their communities, the region, and the province;
- (2) to initiate those social and cultural amenities, community infrastructure improvements and services required to enable the people of northern Alberta to actively participate in northern development, and
- (3) to encourage the orderly development of northern Alberta for the benefit of the inhabitants and the province.

In addition, it provided the framework for joint planning by DREE and Alberta of a longer term strategy. The agreement was amended on January 20, 1976 for the 1976-77 fiscal year. Amendment number 2 extends the termination date to March 31, 1978.

In August 1974 a separate Canada-Alberta northern transportation agreement was signed by DREE, the Ministry of Transport and the Province of Alberta for the year 1974-75. A 1975-76 agreement was signed January 21, 1976 and on February 18, 1977 an agreement was signed for the years 1976-79.

The objectives of the northern Alberta transportation agreement were directed toward social de-isolation and improved access for disadvantaged northern Alberta communities, promotion of balanced economic development, and the development of an efficient national transportation system.

The first two were DREE objectives. The last objective reflected the interests of the Ministry of Transport for transportation in northern Alberta. DREE participation in this agreement was complementary to the activity under the Alberta North interim agreement.

Circumstances

Northern Alberta is a region which presents a sharp contrast to the southern part of the province in terms of: population density and distribution; standard of living; sources and levels of income; and the role played by various segments of the population in the social and economic life of the province. One important aspect of Alberta's economic and social structure is the degree to which people in the north do not enjoy the same opportunities for productive employment, or access to a variety of other opportunities that are available in other areas.

Nombre d'habitants de la région vivent dans des conditions très difficiles. Les logements inadéquats, le manque d'eau potable et les lacunes inacceptables des systèmes d'élimination des déchets affectent la santé physique et mentale de la population. À cause de l'absence de voies et de moyens de communication convenables, il est presque impossible pour les habitants d'acquérir un niveau d'instruction valable et de s'adapter à un milieu qui évolue rapidement.

L'entente provisoire sur les terres septentrionales de l'Alberta avait pour objet d'entreprendre la planification nécessaire à l'élaboration et à la négociation d'une stratégie de développement à long terme pour le nord de l'Alberta et d'entreprendre certains programmes et des projets qui devraient faire partie intégrante de la stratégie de développement à long terme, quelle qu'elle soit.

Objet et structure

L'objet du présent rapport est de résumer les résultats obtenus dans le cadre de l'entente sur les terres septentrionales de l'Alberta et de l'entente complémentaire sur les transports dans le Nord, ainsi que de faire une brève évaluation du Programme du Corps de formation. L'entente sur les terres septentrionales de l'Alberta se divise en secteurs, en programmes et en projets. On a adopté le même ordre pour le résumé du rapport d'activités. Pour exprimer les réalisations engendrées par l'entente, on a choisi d'indiquer le nombre de personnes qui ont reçu une aide quelconque et le nombre d'agglomérations qui ont bénéficié de divers programmes et projets.

En plus d'un bref rapport consacré à l'entente sur les transports dans le Nord et du résumé de l'évaluation du Programme du Corps de formation, on trouvera un résumé financier à la page B52. On peut se procurer une autre version plus longue qui donne des renseignements supplémentaires sur les réalisations.

Progrès réalisés

Amélioration de la qualité de la vie et services communautaires

Le Programme d'amélioration de la qualité de la vie avait pour but d'étendre les compétences des habitants du Nord, notamment leurs connaissances pratiques, pour augmenter leurs chances de participer au développement économique. Pendant ces trois années, le Corps de formation a permis à 600 participants, dont les conditions sociales, personnelles ou géographiques étaient inadéquates, de participer à divers projets et d'acquérir des compétences professionnelles et des habitudes de travail. Une évaluation du Corps de formation indique que 60 pour cent des participants occupent maintenant un emploi et que 13 pour cent ont reçu une formation plus avancée (voir le résumé ci-joint). En dix ans, les avantages que retirerait l'économie sous forme d'augmentation des revenus dépasseraient le coût du programme et les pertes de revenu des candidats participant au programme. Les services* du Corps sont actuellement offerts dans la région de Slave Lake, à Janvier, à Fort Vermilion et à Fort Chipewyan. Il est probable qu'au cours des cinq prochaines années ils seront également offerts à Lac-la-Biche, à High Level, à Peace River et à Whitecourt.

*Voir Évaluation du programme du Corps de formation, ministère de l'Expansion économique régionale, bureau de l'Alberta.

Many people in the region live under comparatively harsh physical conditions. Inadequate accommodation, lack of potable water supply, and unacceptable waste-disposal systems contribute to poor mental and physical health. The lack of physical access and effective communication facilities leads to inadequate knowledge and makes it almost impossible for people to participate in and cope with a rapidly changing environment.

The purpose of the interim Alberta North agreement was to undertake the planning required to formulate and negotiate a longer term development strategy for northern Alberta and to undertake certain programs and projects which were identified as integral parts of any long-term development strategy.

Purpose and Structure

The purpose of this report is to summarize progress under the Alberta North agreement, the complementary northern transportation agreement, and an evaluation of the Opportunity Corps program. The summary of the progress report on Alberta North follows the structure of the agreement which is made up of sectors, programs and projects. Progress achieved is set out in terms of people assisted and specific communities affected by various programs and projects.

In addition to a brief report on the northern transportation agreement, and the summary of the Opportunity Corps program evaluation, a financial summary is provided on page B53. Additional information on progress is available in a lengthier report under separate cover.

Summary of Progress

Life Improvement and Community Services

The Life Improvement Program provided for the life and other skills that northerners require to improve access to economic development. The Opportunity Corps, during the three-year period, enabled 600 participants with social, personal, or environmental liabilities to participate in community and other projects and to acquire work skills and work habits. An evaluation of the Opportunity Corps shows that 60 per cent of participants graduated to employment and 13 per cent took further training (summary attached). Over a ten-year period the benefit to the economy of increased income would outweigh the cost of the program and any income lost by candidates while taking part in the program. Corps programming* is currently being implemented in the Lesser Slave Lake region, Janvier, Fort Vermilion and Fort Chipewyan. Further expansion to Lac-la-Biche, High Level, Peace River and Whitecourt is likely during the next five years.

*See "Opportunity Corps, Program Evaluation" Alberta Office, Regional Economic Expansion.

Le projet de réinstallation des sans-emplois permet aux familles autochtones qui le désirent de quitter les agglomérations éloignées pour trouver des emplois et des logements dans les centres urbains où il existe des possibilités d'emploi. Cent une familles qui ont ainsi quitté des régions éloignées pour s'installer dans des zones urbaines participent actuellement au programme à Slave Lake, à Grande-Prairie et à Fort McMurray. Des conseils ont été prodigués à tous les membres des familles pour les aider à s'adapter aux nouveaux emplois et aux nouveaux logements dans un milieu urbain. Ce service devrait s'étendre aux villes-ressources de Whitecourt, High Level et High Prairie.

Le Programme de promotion des collectivités avait pour objet d'aider les collectivités non organisées du Nord à apprendre à s'administrer elles-mêmes et de mettre en place les programmes sociaux et les installations sans lesquels les habitants du Nord ne pourront ni planifier ni mettre en oeuvre des activités de développement économique et social. Le Conseil consultatif des agglomérations isolées représente 1 300 habitants de 7 agglomérations isolées et leur permet d'exprimer leurs besoins aux fonctionnaires du gouvernement en ce qui concerne le développement économique, les services communautaires, le logement, la santé, l'éducation, le régime foncier et les loisirs. L'appui du conseil a facilité la formation de dirigeants locaux et a encouragé la mise sur pied ordonnée d'une certaine forme d'administration locale.

Le Programme des services communautaires visait à répondre aux besoins élémentaires des habitants des régions éloignées dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité, ce qui constitue la première étape pour leur permettre de faire un choix en ce qui concerne le développement économique. Les travaux comprenaient l'installation de l'électricité, le creusage de 313 puits et la construction de 3 stations d'épuration des eaux dans 6 agglomérations éloignées. On a achevé les travaux de réfection des routes pour le centre de High Level, ce qui a amélioré l'accès aux services pour les 12 agglomérations autochtones voisines.

La possession des terres est une des principales conditions préalables à la mise sur pied d'une administration locale et elle est essentielle au développement économique. Ce projet prévoyait la mise en place d'un système de distribution des terres aux autochtones vivant dans les agglomérations isolées du Nord. Le premier essai a eu lieu à Wabasca-Desmarais, où l'on a procédé à l'arpentage de 48 lots, organisé des ateliers d'éducation pour les adultes et lancé un programme d'instruction civique. D'autres activités moins importantes ont eu lieu à Calling Lake et à Anzac.

La réalisation de projets à Fort Chipewyan a permis à cette agglomération d'élaborer un essai de plan communautaire et a porté sur la réfection des rues, ce qui a facilité le mouvement des biens et amélioré les services pendant toute l'année. On a terminé la première phase de la réfection de la route de l'aéroport et de la rue principale qui traverse Fort Chipewyan (avenue McDermot, rue McDonald et avenue Mackenzie).

On a terminé une étude qui évaluait les moyens de communication nécessaires dans les agglomérations éloignées du Nord. Cela a permis de réunir le matériel d'appui nécessaire pour un programme de \$7 millions lancé par la compagnie de téléphone du gouvernement de l'Alberta en vue d'améliorer et d'agrandir, d'ici à 1983, des installations de communication desservant 3 600 habitants de 24 agglomérations.

The Employment and Relocation Counselling Project provided a mechanism for native families who chose to move from remote communities to find jobs and housing in urban centres where employment opportunities exist. The project currently has 101 families participating who have relocated from remote areas and urban peripheries to jobs and housing in Slave Lake, Grande Prairie and Fort McMurray. Counselling was provided for the entire family to help in the adjustment to new jobs and homes in an urban environment. The project is expected to expand to the resource towns of Whitecourt, High Level, and High Prairie.

The Community Extension Program was designed to assist unorganized northern communities to prepare themselves for self-government and to establish social programming and facilities without which northerners cannot plan and carry out future economic and social developments. The Isolated Communities Advisory Board provided a representative body for 1 300 residents of seven isolated communities to express their needs to government officials in matters of economic development, community services, housing, health, education, land tenure and recreation. Support of the Board facilitated the training of local community leaders and encouraged the orderly development of a future form of local government.

The Community Services Program provided the basic health and safety needs of remote peoples which are a necessary first step to their ability to make a choice for future economic development. Projects included the installation of 313 water wells, three water-treatment plants, and electrification for 6 remote communities. Road improvements were completed for the growth centre of High Level which improved access to services for the 12 surrounding native communities.

Land tenure is an important prerequisite for the attainment of local government and essential to planning for economic development. The Land Tenure Project provided for the development of a system for allocating land to the indigenous people of northern isolated communities. The first initiative focussed on Wabasca-Desmarais where 48 land parcels were surveyed, adult education workshops were provided, and a "civics" program begun. Minor activity took place as well in Calling Lake and Anzac.

Projects implemented in Fort Chipewyan enabled that community to develop a tentative community plan, and provided for street improvements, thus facilitating year-round movement of goods and services. Phase I of street improvements was completed on the airport access road and the main thoroughfare through Fort Chipewyan (McDermot Avenue, McDonald Street, and Mackenzie Avenue).

Completion of a study assessing communication needs in remote northern communities provided supporting material for a \$7-million program initiated by Alberta Government Telephones to upgrade and expand communications facilities by 1983 for 3 600 residents of 24 communities.

Développement économique communautaire

Les programmes de ce secteur avaient pour but d'accroître les possibilités de développement économique pour les particuliers et les groupes communautaires. Des subventions ont permis d'appuyer les grands projets de développement, ainsi que de découvrir et d'exploiter les possibilités basées sur les ressources locales.

Le Programme de développement économique procurait une aide administrative à 6 entreprises autochtones : New Dawn Housing Limited, Calberta Sewing Enterprises, Lac La Biche Fish Co-op, Jean D'Or Prairie Logging Co-op, le projet de coupe du bois de Fort McKay et la Fort Chipewyan Fish Co-op.

Cinq groupes autochtones ont reçu les fonds essentiels qui leur permettront de continuer leurs activités en vue d'améliorer la situation socio-économique de leur peuple. Il s'agit du Conseil consultatif des agglomérations isolées, du Conseil régional du Petit lac des Esclaves, de Pe-Ta-Pun, du Comité autochtone sur le développement régional et de la Fédération des Métis de colonies.

On a engagé un coordonnateur pour le Conseil de développement économique régional de Lac-la-Biche, organisme communautaire qui encourage le développement économique dans cette région. En outre, on a rémunéré les participants à 11 projets du Corps de formation qui présentaient des possibilités de développement économique. Enfin, on a terminé plusieurs études permettant de découvrir les possibilités de développement dans le Nord : le granite dans le nord de Fort Chipewyan, une pépinière à Kikino et l'utilisation du bois de tremble.

Planification et gestion

Les dépenses de ce secteur se rapportent aux recherches, à la planification et à l'élaboration des programmes nécessaires pour réaliser l'entente provisoire et pour préparer une entente à plus long terme.

Dans le cadre du Programme de planification et d'élaboration des programmes, on a établi trois domaines d'activités bien distincts pour faciliter la coordination et la mise en oeuvre de l'entente provisoire par les fonctionnaires et la planification à long terme.

De plus, on a terminé des études portant sur les besoins en éducation et en planification familiale, ainsi que les caractéristiques sociales du Nord; ces études ont fourni des données qui serviront pour de futurs programmes.

Ententes sur les transports dans le nord de l'Alberta

Dans le cadre des trois ententes sur les transports, le Canada a payé la moitié des frais jusqu'à concurrence d'un maximum de \$5 millions par année pour la construction des routes et des autres installations de transport. Les fonds avancés par le gouvernement fédéral étaient partagés entre Transports Canada et le MEER, qui ont chacun payé jusqu'à \$2.5 millions par an entre 1974 et 1977.

Economic Development

Programs under this heading stimulated economic opportunities for individuals and community groups. Expenditures under the sector provided servicing of major developments, and identification and development of community or resource-based opportunities.

The Economic Development Program provided management assistance to 6 native enterprises: New Dawn Housing Limited, Calberta Sewing Enterprises, Lac La Biche Fish Co-op, Jean D'Or Prairie Logging Co-op, Fort McKay Timber Harvesting Project, and the Fort Chipewyan Fish Co-op.

Five native groups received core funding to enable them to continue their activities to improve the economic and social circumstances of their people. These groups were the Isolated Communities Advisory Board, the Lesser Slave Lake Regional Council, Pe-Ta-Pun, Native Area Development Committee and the Metis Foundation of Colonies.

A co-ordinator was hired for the Regional Economic Development Council of Lac-la-Biche, a community body promoting economic development in that area. In addition, salaries were paid to participants in 11 identified Opportunity Corps projects which demonstrate economic development potential. Finally, several studies were completed identifying development opportunities in the North-Fort Chipewyan granite, a tree nursery in Kikino, and utilization of aspen poplar.

Planning and Management

Under this heading provision was made for the research, planning, and program development required to implement the interim agreement and to plan for a longer term agreement.

The Planning and Program Development Program provided three separate contracts for personnel to undertake responsibilities of co-ordination and implementation of the interim agreement and for long-term planning.

In addition, studies on northern educational needs, family planning needs, and social characteristics were completed, providing data necessary for future programming activities.

Northern Alberta Transportation Agreements

Under the three transportation agreements, Canada contributed up to 50 per cent of the cost, to a maximum of \$5 million annually, for construction of highways and other transportation facilities. The federal responsibility was shared jointly by the Ministry of Transport and DREE, each to a maximum of \$2.5 million for each year from 1974 through 1977.

Les travaux qui correspondaient aux objectifs du MEER étaient les suivants :

Routes et ponts

Construction de la route industrielle du Nord favorisant l'accès aux ressources forestières du centre-nord de l'Alberta.

Construction d'une nouvelle route entre Imperial Mills et la collectivité isolée de la réserve indienne de Heart Lake.

Construction d'une nouvelle route vers Cadotte Lake et Little Buffalo permettant d'accéder à ces collectivités autochtones éloignées ainsi qu'aux ressources forestières.

Pistes d'atterrissage

Construction d'une piste d'atterrissage au centre régional de Lac-la-Biche pour améliorer les services dans la région.

Réfection de la piste d'atterrissage de la collectivité autochtone de Fort Chipewyan, située dans l'extrême nord.

Construction de pistes d'atterrissage dans les collectivités autochtones de Cadotte Lake et de Janvier.

Activities corresponding to DREE objectives included:

Roads and Bridges

Construction of the Northern Industrial Highway providing access for forestry development in central northern Alberta.

Construction of a new road from Imperial Mills to the isolated community of Heart Lake Indian Reserve.

Construction of a new road to Cadotte Lake and Little Buffalo providing access for these remote native communities as well as to forestry resources.

Airstrips

Construction of an airstrip at the regional centre of Lac-la-Biche to improve area services.

Upgrading of the airstrip in the far northern native community of Fort Chipewyan.

Construction of airstrips for the native communities of Cadotte Lake and Janvier.

RÉSUMÉ DE L'ÉVALUATION DU PROGRAMME DU CORPS DE FORMATION

Introduction

Dans le cadre de l'entente auxiliaire provisoire sur le nord de l'Alberta, on a engagé plus de \$1.5 million pour le Corps de formation, entre le 1^{er} avril 1974 et le 31 mars 1977. Comme il s'agit de l'un des programmes essentiels de l'entente provisoire et qu'il permet aux habitants désavantagés du Nord de se préparer à un emploi, on a estimé utile d'en faire une évaluation intensive dépassant le cadre d'un rapport d'activité.

Ce qui suit est un sommaire de l'évaluation de l'efficacité et de l'utilité du programme du Corps de formation; ce sommaire a été préparé par les services albertains du MEER en collaboration avec les services sociaux et d'hygiène communautaire de l'Alberta. On peut obtenir de plus amples renseignements sur cette évaluation auprès du bureau du MEER en Alberta.

Résumé

L'objectif principal du Corps de formation est de permettre aux personnes défavorisées de se préparer à la vie professionnelle et d'acquérir des compétences professionnelles de base en occupant un emploi à court terme, soit dans le cadre des programmes de formation existants, soit grâce aux emplois disponibles dans la région.

Cette étude vise à évaluer 1) l'efficacité et 2) l'utilité du Corps de formation en ce qui concerne la réalisation de ses objectifs.

Évaluation de l'efficacité du programme

Cette première évaluation est basée sur les renseignements réunis à partir de deux échantillons de dossiers, l'un concernant les stagiaires de Slave Lake en 1975 et le second portant sur les programmes réalisés à Loon Lake en 1973. Les renseignements comprennent le nombre de participants qui ont terminé leur formation professionnelle ou leurs études et le nombre de participants qui ont abandonné en cours de programme. On a comparé la situation des stagiaires vis-à-vis de l'assistance sociale avant et après leur formation, et l'on a indiqué les revenus moyens.

Les résultats sont les suivants :

- 1) Le Corps de formation a fourni aux participants la préparation à la vie et les compétences professionnelles élémentaires nécessaires pour occuper un emploi productif à plein temps. Soixante et un pour cent des stagiaires considérés ont terminé leur formation et ont obtenu un emploi.
- 2) Le programme a semblé moins efficace en ce qui concerne l'acquisition des compétences élémentaires qui sont indispensables pour recevoir une éducation supérieure et pour suivre les programmes de formation disponibles. Quatorze pour cent des stagiaires ont pu entreprendre des études et la majorité les ont terminées et se sont dirigés vers des emplois.

OPPORTUNITY CORPS PROGRAM EVALUATION - A SUMMARY

Introduction

Under the Alberta North interim subsidiary agreement, over \$1.5 million has been committed from April 1, 1974 to March 31, 1977 to the Opportunity Corps. As one of the agreement's key programs, providing the essential transitional step to employment for disadvantaged northerners, it was felt the project warranted an intensive evaluation, over and above a progress report.

Following is a summary of an evaluation of program effectiveness and program efficiency of the Opportunity Corps prepared by DREE's Alberta office, in cooperation with Alberta Social Services and Community Health. Further detail of the evaluation is on file in the DREE Alberta office.

Summary

The main objective of the Opportunity Corps is to provide "... basic life and work skills orientation, through short-term employment for disadvantaged people, --- relevant to available training programs or to jobs available in the immediate area or wider region".

The purpose of the present study is to evaluate (1) the effectiveness and (2) the efficiency of the Opportunity Corps in meeting its program objectives.

Evaluation of Program Effectiveness

This portion of the evaluation is based on data collected from two samples of files, one from Slave Lake trainees of 1975 and the second from Loon Lake, 1973. Information was recorded on the numbers of graduates to employment and to school, and the numbers leaving the program uncompleted. A before-and-after comparison was made of the social assistance status of trainees and average incomes reported.

Results indicated that:

- (1) The Opportunity Corps was effective in providing individuals with the basic life and work skills relevant to full and productive employment. Sixty-one per cent of the trainees studied graduated to employment.
- (2) The program appeared less effective in providing individuals with the basic skills relevant to further education and available training programs. Fourteen per cent of the trainees graduated to school, with the majority completing their courses and going on to employment.

- 3) Le Corps a pu efficacement réduire le nombre de travailleurs employés d'une façon irrégulière. Soixante-huit pour cent des participants ayant des antécédents de travail irréguliers sont employés à plein temps de façon productive et travaillent toujours pour le même employeur.
- 4) Le Corps a contribué de façon efficace à réduire le nombre des assistés sociaux. Le pourcentage des stagiaires qui recevaient une assistance sociale régulière ou périodique est tombé de 82 pour cent avant le programme à 33 pour cent à la fin du programme.
- 5) Les stagiaires qui ont terminé le programme du Corps de formation et qui sont employés ont presque triplé leurs revenus mensuels.
- 6) Le programme était plus ou moins efficace en ce qui concerne l'apprentissage d'aptitudes physiques. Les programmes du Corps de formation ont permis à moins de 20 pour cent des stagiaires considérés d'acquérir de nouvelles aptitudes physiques. Les autres ne pensaient pas avoir acquis de nouvelles aptitudes.

Évaluation de l'utilité du programme

On a effectué une analyse rendement-coût basée sur des données que le Corps de formation de Slave Lake avait fournies en 1975 pour l'évaluation de l'efficacité du programme. Deux aspects de ces données ont été examinés : le coût et les avantages du programme pour l'économie et le coût et les avantages du programme pour le gouvernement.

Les avantages actuels que l'économie retire du programme sont les rémunérations accrues obtenues en dix ans par les stagiaires qui réussissent dans leur emploi. Les frais, au point de vue de l'économie, comprennent les dépenses provenant du programme, la perte de revenus provenant des emplois précédents, qui ne sont plus occupés, et la perte de revenus se produisant pendant la période de formation.

Les résultats indiquent qu'avec le temps, les avantages du programme étaient plus grands que tous les frais combinés. On estime actuellement la valeur nette du programme à plus de \$1 000 000 environ pour dix ans.

Le gouvernement retire les avantages suivants du programme : réduction des prestations versées aux stagiaires au titre de l'assistance sociale et augmentation des recettes fiscales provenant des nouveaux revenus et de l'accroissement des revenus. On pense que ces avantages se feront sentir sur une période de dix ans. Le coût du programme pour le gouvernement comprend les dépenses relatives au programme lui-même, plus toute allocation supplémentaire dont ont besoin les stagiaires en cours de formation. Les prestations d'assurance-chômage payées aux stagiaires pendant les périodes où ils sont sans travail constituent des frais supplémentaires.

Les résultats indiquent qu'avec le temps, les avantages que le gouvernement retirera du programme sont plus importants que les frais qu'il entraîne. La valeur nette actuelle du programme pour le gouvernement est estimée à quelque \$215 611 pour une période de dix ans, sans compter la valeur des bénéfices sociaux que retireront les particuliers concernés.

- (3) The Corps was effective in reducing the incidence of sporadic employment. Sixty-eight per cent of those with a history of sporadic employment became fully and productively employed and are still with the same employer.
- (4) The Corps was an effective contributor to decreasing dependency on government transfer payments. The percentage of trainees receiving steady or periodic social assistance dropped from 82 per cent before the program to 33 per cent at the end of the program period.
- (5) Through completion of the Opportunity Corps program, employed graduates increased their monthly earned income by almost three times the income earned before the program.
- (6) The program was partially effective as a vehicle for learning physical skills. Projects undertaken by the Opportunity Corps provided the learning of new physical skills for less than 20 per cent of the trainees studied. The remainder reported no new skills learned.

Evaluation of Program Efficiency

A benefit/cost analysis was performed based on data collected from the Slave Lake Opportunity Corps in 1975 for the evaluation of program effectiveness. The data were examined from two view points: the costs and benefits of the program to the economy, and the costs and benefits of the program to the government.

The present value of benefits to the economy from the program are the increased earnings from employment over ten years of the successfully employed graduates. The costs to the economy are the program expenses, the lost income from former jobs no longer filled, and the lost income occurring during the training period.

Results indicated the benefits of the program to the economy over time were greater than all the costs to the economy combined. The net present worth of the program was estimated at something somewhat more than \$1 000 000 over ten years.

The present value of benefits to the governments from the program are the reduction in transfer payments to trainees no longer requiring public assistance and the increase in tax revenues generated by new and larger incomes. These benefits were assumed to be realized over a ten-year period. The costs to the government are the program expenses themselves plus any supplementary transfer payments necessary for trainees while on the program. An additional cost is Unemployment Insurance benefits paid to employed graduates during periods of lay-off.

Results indicated the benefits of the program to the governments over time were greater than the costs incurred. The net present worth of the program to the government is estimated at about \$215 600 over ten years, exclusive of any quantified estimate of the social benefits to the individuals involved.

TERRES SEPTENTRIONALES DE L'ALBERTA - RÉSUMÉ FINANCIER
(en milliers de dollars)

	ENGAGEMENTS, 1974-1982				DÉPENSES au 31 mars 1977			
	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL
	MEER	AUTRE			MEER	AUTRE		
<u>TRANSPORTS DANS LE NORD DE L'ALBERTA</u> 1974-1979	12 500	12 500 ²	25 000	50 000	7 500	7 500	15 000	30 000
<u>ENTENTE PROVISOIRE SUR LES TERRES SEPTENTRIONALES</u> 1974-1977	7 212	-	7 212	14 424	3 906	-	3 906	7 812
<u>ENTENTE À LONG TERME SUR LES TERRES SEPTENTRIONALES¹</u> 1977-1982								
Épanouissement humain	10 235	-	10 235	20 470	-	-	-	-
Services et installations communautaires	8 300	-	8 300	16 600	-	-	-	-
Services et installations communautaires des réserves indiennes	5 000	5 000 ³	-	10 000	-	-	-	-
Adaptation sociale et développement professionnel	1 475	-	1 475	2 950	-	-	-	-
Développement économique communautaire	2 490	-	2 490	4 980	-	-	-	-
Total pour l'entente à long terme	27 500	5 000	22 500	55 000	-	-	-	-
Total combiné	47 212	17 500	54 712	119 424	11 406	7 500	18 906	37 812

1. Signée le 8 février 1978.

2. Contribution du ministère des Transports.

3. Contribution du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

ALBERTA NORTHLANDS - FINANCIAL SUMMARY

(\$000s)

	COMMITMENTS 1974-1982				EXPENDITURES to March 31, 1977			
	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL
	DREE	OTHER			DREE	OTHER		
<u>NORTHERN ALBERTA TRANSPORTATION</u> 1974-1979	12 500	12 500 ²	25 000	50 000	7 500	7 500	15 000	30 000
<u>INTERIM NORTHLANDS</u> 1974-1977	7 212	-	7 212	14 424	3 906	-	3 906	7 812
<u>LONG-TERM NORTHLANDS¹</u> 1977-1982								
Human Development	10 235	-	10 235	20 470	-	-	-	-
Community Services and Facilities	8 300	-	8 300	16 600	-	-	-	-
Indian Reserves Community Services and Facilities	5 000	5 000 ³	-	10 000	-	-	-	-
Social Adjustment and Professional Development	1 475	-	1 475	2 950	-	-	-	-
Community Economic Development	2 490	-	2 490	4 980	-	-	-	-
Total Long-Term	27 500	5 000	22 500	55 000	-	-	-	-
Combined Total	47 212	17 500	54 712	119 424	11 406	7 500	18 906	37 812

¹Signed on February 8, 1978.²Ministry of Transport's contribution.³Indian and Northern Affairs' contribution.

ONTARIO

Introduction

Le 7 juillet 1975, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont signé l'entente auxiliaire provisoire Canada-Ontario sur les terres septentrionales. Cette entente a été conclue en vertu de l'entente-cadre de développement Canada-Ontario qui désignait les terres septentrionales comme une région où des efforts particuliers devraient être faits pour encourager et aider les habitants des agglomérations isolées à profiter des possibilités de développement et à en tirer des avantages.

L'entente provisoire a été signée pour permettre aux deux gouvernements de prendre des mesures immédiates dans les domaines qui constituaient une priorité évidente pour le développement des terres septentrionales de l'Ontario, pendant qu'on procédait à la préparation d'une entente à long terme sur le nord de l'Ontario.

Le présent rapport décrit les projets mis sur pied entre le 1^{er} septembre 1975 et le 1^{er} septembre 1977 et donne un bref résumé des réalisations.

Objectifs généraux de l'entente provisoire

Les buts et objectifs de l'entente provisoire sur les terres septentrionales étaient d'entreprendre un nombre limité de projets temporaires à court terme; ces projets " représentent un engagement de principe à l'égard d'une approche globale pour tout le nord de l'Ontario qui vise au raffermissement mutuel des éléments sociaux et économiques qui concourent à l'activité économique et contribuent directement à l'amélioration de la qualité de la vie dans la région ". [Article 3 (2).]

Description des projets et des réalisations

Connaissances pratiques - Le but de ce projet était de donner des cours de connaissances pratiques en vue de mieux préparer à la vie moderne des habitants de 5 agglomérations du Nord. Le programme du cours a été établi par les participants; parmi les sujets enseignés figuraient les réalisations humaines, la vie familiale, le bricolage, l'éducation civique, le budget des ménages et le droit.

Des groupes d'entraide ont été créés à Armstrong, Red Lake, Dinorwic, Hudson, Minaki et Macdiarmid; les coordonnateurs ont été engagés sur place. Plusieurs de ces groupes ont continué les programmes d'entraide après l'expiration du projet.

Arts ménagers - Ce projet expérimental consistait à donner aux habitants de la région des cours d'enseignement ménager dans les domaines comme la préparation des aliments, le budget familial et l'hygiène. Ces cours faisaient partie intégrante du projet portant sur les connaissances pratiques; ils visaient à aider certaines familles des 5 agglomérations susmentionnées à s'habituer à un nouveau mode de vie et à tirer partie des nouvelles possibilités économiques du nord de l'Ontario.

ONTARIO

Introduction

On July 7, 1975, the Government of Canada and the Province of Ontario signed the Canada-Ontario interim northlands subsidiary agreement. This agreement was signed under the aegis of the Canada-Ontario General Development Agreement which identified the Northlands as a region where special efforts would be made to encourage and assist residents of isolated communities to participate in and benefit from the realization of development opportunities.

The interim agreement was signed to allow both governments to take immediate action in programs which were of obvious priority to the development of Ontario Northlands during which time planning would proceed in the development of a long-term Northlands agreement for northern Ontario.

This report provides a description and brief summary of progress from September 1, 1975 to September 1, 1977.

General Objectives of the Interim Agreement

The purpose and objectives in the interim Northlands agreement are to undertake a limited number of short-term projects of an interim nature which "represent a commitment in principle to a broad approach applying to all of northern Ontario and consisting of mutually reinforcing social and economic elements at once supportive of economic activity and contributing directly to an improvement in the quality of life in the region". (Section 3 (2)).

Description of Projects and Progress

Life Skills. The purpose of this project was to provide life skills courses designed to improve the social functioning of individual residents in five northern communities. The course content was determined by the participants and included such subjects as the development of interpersonal skills, family life, handy-man skills, civic responsibilities, personal finances and law.

Self-help groups were established in Armstrong, Red Lake, Dinorwic, Hudson, Minaki and Macdiarmid with locally hired coordinators. Several of these groups continue to operate self-help programs after the project terminated.

Teaching Homemaker Skills. This pilot project provided for indigenous homemaker services aimed at improving the skills of area residents in such fields as the preparation of food, family budgeting and sanitation. The project was an integral part of the Life Skills Project which assisted families in the same five communities, noted above, to cope with a change in lifestyles and helped them take better advantage of emerging economic opportunities in northern Ontario.

Secteur récréatif - Ce projet avait pour but de concevoir et de créer des installations pour le camping et le canotage dans la vallée inférieure de la rivière English. On a engagé environ 15 personnes des réserves White Dog et Grassy Narrows pour aménager des chemins de portage et des terrains de camping sur une distance d'environ 30 milles entre les deux réserves. En plus de fournir une source supplémentaire de revenus à la population locale, on a préparé un inventaire des ressources et un inventaire préliminaire des ressources historiques de la région.

Étude sur les besoins d'orientation de la main-d'oeuvre - Ce projet avait pour but de découvrir les surplus et les manques de main-d'oeuvre dans la région, d'évaluer l'importance de la main-d'oeuvre qualifiée existante, d'étudier les mouvements migratoires et de déterminer les besoins en main-d'oeuvre qualifiée. Cette étude devrait être utile dans la préparation de programmes régionaux d'orientation de la main-d'oeuvre visant à faciliter l'adaptation des particuliers et à établir les besoins en main-d'oeuvre qualifiée et non qualifiée pour les principaux centres du nord de l'Ontario.

La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration finance 50 pour cent de ce projet en collaboration avec la province de l'Ontario. Les études sur place sont déjà terminées et la dernière version du rapport provisoire devait être publiée vers la fin d'octobre 1977.

Évaluation de l'entente auxiliaire

L'évaluation de tous les projets entrepris en vertu de l'entente ne nécessite pas un budget séparé. Le Comité de gestion a réaffecté à d'autres projets les fonds qui avaient été prévus pour l'évaluation. La province de l'Ontario évalue, à ses frais, les projets portant sur les connaissances pratiques et les arts ménagers. La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration travaille en étroite collaboration avec le MEER et la province à l'étude sur les besoins d'orientation de la main-d'oeuvre. De son côté, le MEER se charge d'évaluer le projet relatif au secteur récréatif.

Entente à long terme sur les terres septentrionales

Il était précisé dans l'entente provisoire sur les terres septentrionales de l'Ontario que le MEER et la province concluraient ultérieurement une entente à long terme sur les terres septentrionales. La province de l'Ontario a indiqué qu'à l'heure actuelle elle préfère nettement s'occuper séparément de plusieurs problèmes particuliers plutôt que de formuler une entente ayant des objectifs généraux, comme c'est le cas des ententes auxiliaires sur les terres septentrionales de l'Ouest. Par exemple, on discute actuellement avec la province d'un certain nombre de programmes précis portant sur le développement des ressources et des communautés rurales, sur l'amélioration des liaisons aériennes et routières avec les agglomérations isolées et sur une aide économique directe pour les groupes défavorisés. Le programme ARDA actuel continuera à faire porter ses efforts sur les possibilités de développement dans le Nord. Grâce à ce programme, et à d'autres projets réussis, les habitants du nord de l'Ontario verront s'améliorer leurs conditions sociales et économiques.

Recreation Area. The purpose of this project was to investigate and develop camping and canoeing facilities along the lower English River system. Approximately fifteen people were hired from the White Dog and Grassy Narrows Reserves and they built canoe trails and campsites for approximately thirty miles connecting the two reserves. In addition to providing a supplementary income to local residents, a resources inventory and a preliminary historical-resource inventory of this area was prepared.

Identification of Manpower Adjustment Study. The purpose of this project was to identify regional manpower surpluses and shortages; determine manpower-skill availability; examine migration patterns and assess manpower-skill requirements. This study should aid in devising regional manpower-adjustment programs aimed at easing individual adjustments and developing manpower and skill requirements in the primate and strategic centres of northern Ontario.

The Canada Employment and Immigration Commission is funding fifty per cent of this project in cooperation with the Province of Ontario. Field work for the study has now been completed and a final draft report is expected by the end of October 1977.

Evaluation of the Subsidiary Agreement

Each project under the agreement is being evaluated without the need for a separate budget for this purpose. Funds originally budgeted for evaluation were reallocated by the Management Committee to other projects. The Province of Ontario is evaluating, at its own cost, the Life Skills and Teaching Homemaker Skills projects. The Canada Employment and Immigration Commission is closely involved with DREE and the province in the Manpower Adjustment Study. An assessment of the Recreation Area project is being undertaken by DREE.

Long-Term Northlands Agreement

The Ontario interim Northlands agreement noted that a long-term Northlands agreement would be developed in the future by DREE and the province. For the present, the Province of Ontario has indicated its distinct preference to deal with specific issues on an individual basis, rather than to formulate a general agreement with broader objectives similar to those identified in Western Northlands subsidiary agreements elsewhere. For instance, a number of specific initiatives relating to rural resource and community development, improved surface and air access for isolated communities, and direct economic assistance for disadvantaged groups are currently under discussion with the province. The current ARDA program will continue to focus attention on northern development opportunities. This program, together with the successful development of other relevant initiatives, will bring about improved social and economic conditions for residents of northern Ontario.

TERRES SEPTENTRIONALES DE L'ONTARIO — RÉSUMÉ FINANCIER
(en dollars totaux)

NOM DU PROJET	ENGAGEMENTS, 1975-1977				DÉPENSES au 31 mars 1977			
	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL	FÉDÉRAL		PROVINCIAL	TOTAL
	MEER	AUTRE			MEER	AUTRE		
Connaissances pratiques	44 750	-	44 750	89 500	31 250	-	31 250	62 500
Arts Ménagers	10 500	-	10 500	21 000	10 500	-	10 500	21 000
Secteur récréatif	28 500	-	28 500	57 000	17 000	-	17 000	34 000
Étude sur les besoins d'orientation de la main-d'oeuvre	-	130 000	130 000	260 000	-	70 225 ¹	70 225	140 450
Évaluation	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	83 750	130 000 ¹	213 750	427 500	58 750	70 225	128 975	257 950

1. Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration.

ONTARIO NORTHLANDS - FINANCIAL SUMMARY
(in total dollars)

	COMMITMENTS 1975-1977				EXPENDITURES to March 31, 1977			
	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL	FEDERAL		PROVINCIAL	TOTAL
	DREE	OTHER			DREE	OTHER		
<u>PROJECTS</u>								
Life Skills	44 750	-	44 750	89 500	31 250	-	31 250	62 500
Teaching Homemaker Skills	10 500	-	10 500	21 000	10 500	-	10 500	21 000
Recreation Area	28 500	-	28 500	57 000	17 000	-	17 000	34 000
Manpower Adjustment Study	-	130 000	130 000	260 000	-	70 225 ¹	70 225	140 450
Evaluation	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	83 750	130 000 ¹	213 750	427 500	58 750	70 225	128 975	257 950

¹Canada Employment and Immigration Commission.

